

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université Mohamed BOUDIAF de M'Sila  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Lettres et Langue Française

N° ...../.....



Mémoire de fin d'études élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master Académique

Domaine : Lettres et Langues Etrangères  
Filière : Langue Française  
Option : Didactique du FLE et Interculturalité

**Tests de placement et tests de niveau au  
CEIL de l'université de M'Sila :  
Paramètres de conception  
Cas des enseignants du CEIL de M'sila**

Réalisé par : AROUSSI Aicha

Soutenu publiquement le : 01/06/2017  
Devant le jury :

Noms et Prénoms	Qualité	Etablissement
BENSEFA Youcef Nabil	Président	Université – M'Sila
GHERBAOUI omar	Examineur	Université – M'Sila
BOUKHALAT Djamel	Rapporteur	Université – M'Sila

Année Universitaire 2016/2017



# REMERCIEMENTS

**A**u terme de ce travail, je remercie Dieu de m'avoir donné le

courage et la volonté pour mener à bien ce mémoire.

Je tiens à remercier ceux qui ont contribué de près ou de loin à l'élaboration de ce travail, particulièrement mon directeur de recherche Monsieur **Djamel Boukhalet** pour la qualité de son encadrement exceptionnel, pour sa patience, sa rigueur et sa disponibilité durant la préparation de ce mémoire.

Je remercie également tout le staff du CEIL M'Sila .Mes remerciements s'adressent également à tous les enseignants qui ont assuré ma formation durant mon cursus.

Je voudrais remercier aussi, les membres de jury pour l'honneur qu'ils m'accordent, en participant à ma soutenance mes plus vifs remerciements vont aussi à mes très chers parents, mes frères, ma sœur, mon amie et ma famille.

# Table des matières

Introduction générale	2
<b>CHAPITRE I : L'évaluation dans le C.E.I.L</b>	
1. Qu'est- ce qu'une évaluation	05
2. Fonctions de l'évaluation	06
2.1. Fonction pronostique	06
2.2. Fonction formatrice	06
2.3. Fonction inventaire	07
3. Types d'évaluation	07
3.1. Evaluation diagnostique	08
3.2. Evaluation formative	08
3.3. Evaluation sommative	08
4. Caractéristiques d'une activité d'évaluation	09
5. Taxonomie de Bloom et Trilogie de Landsheere	11
5.1. Taxonomie de Bloom	11
5.2. Trilogie de V et G de Landsheere	15
6. Outils d'évaluation	17
6.1. Les Q .C.M (questionnaire à choix multiple)	17
6.2. Le tableau de production à double entrée	21
6.3. Le texte lacunaire	21
6.4 Le test de closure	21
6.5.L'appariement	22
6.6. Le classement	22
6.7. Q.R .O.C (question à réponses ouvertes courtes	22
6.8.Le texte induit, guidé, avec contraintes	23
6.9.Les sujet de synthèse	23
7. Evaluation et normes européennes	24
7.1. Qu'est- ce le cadre européen commun de référence pour les langues	24
7.2 . La notion de compétence dans le CECRL	25
7.3. La compétence langagière	27

7.4. Les composantes évaluable de la compétence langagière	27
8.L'évaluation des compétences actives et passives	36
8.1.Les compétences actives	36
8.2.Les compétence passives :	38
9.L'hétérogénéité du public	39
9.1. Définition théorique	39
9.2. Les origines de l'hétérogénéité	40
10 . Test de langue	42
10.1. Définition	42
10.2. L'élaboration du test	43
<b>Chapitre II : Paramètres de conception des tests</b>	
1.Le centre d'enseignement intensif des langues (CEIL) de l'université de M'sila	46
1.1.Aperçu historique	46
1.2.Staff	47
1. 3.Apprenants	47
2.Questionnaire destiné aux formateurs	47
3.Analyse des résultats	48
Conclusion	59
Bibliographie	
Annexe	

# **Introduction**

De nos jours, l'apprentissage des langues étrangères est vu en étroite liaison avec le phénomène de la mondialisation. On pourrait affirmer que la connaissance des langues est très importante car elle assure la réussite du monde entier.

Aujourd'hui, il est indispensable d'apprendre une ou plusieurs langue(s) étrangère(s) pour s'ouvrir sur l'autres cultures, d'autres civilisations, d'autres littératures etc. et pour voir le monde d'une manière différente. L'apprentissage des langues n'est pas seulement une étude comme les autres, c'est aussi un extraordinaire contact avec le monde qui nous entoure.

En Algérie, les langues étrangères jouent actuellement un rôle très important, ce phénomène est dû principalement aux changements économiques survenus dans le pays où on assiste à un grand accroissement de la demande des langues étrangères, surtout de la part des jeunes qui voient dans l'acquisition de celles-ci une possibilité d'assurer leur avenir. Depuis les années 90, suite à la décision gouvernementale de s'ouvrir sur le plan économique et plus encore depuis la privatisation des biens de l'État (sociétés publiques, banques, hôpitaux...) l'Algérie entretient des relations commerciales avec non seulement la France, mais aussi avec l'Europe et les Etats-Unis. Par conséquent, les langues étrangères demeurent plus importantes et le français pratiquement obligatoire à maîtriser. Les universités rendent plus accessibles les langues étrangères et particulièrement le "Français", objet d'étude, à travers le centre d'enseignement intensif des langues(CEIL) qui sont un terrain fertile pour enseigner le français .ces centres exigent deux tests, après l'inscription dans le centre au début de chaque session : est un test de placement et avant de quitter le centre à la fin de session : est un tests de niveau .

La présente étude met l'accent sur les paramètres qui entrent dans la conception et la formulation de ces tests qui sont de grande importance didactique, scientifique et culturelle pour l'apprenant et le centre à la fois .Evaluer implique une tâche complexe, par les éléments cognitifs, sociaux, psychologiques et culturels ,donc on peut formuler la question de recherche suivante : Dans quelles conditions et selon quels critères scientifiques ou socioculturels sont conçus les tests de placement au CEIL. Les formateurs, qui se trouvent face à un public hétérogène, peuvent-ils concevoir ces tests sans risque d'exclure certains candidats ou faire passer d'autres ?

Cette question principale est en relation avec des autres interrogations auxquelles nous devons répondre :

- Quelles seraient les compétences ciblées à travers ces tests ?
- L'hétérogénéité du public est-elle prise en considération lors de la conception des tests ?
- Un test de placement qu'il soit ou de niveau est-il conçu par un groupe pédagogique ou un travail individuel . ?

Une problématique pareille exige que nous lui proposons des hypothèses que nous résumions en ce qui suit :

Tout d'abord , l'enseignant devrait obéir à certaines exigences académiques et pédagogique lors de la réalisation des test. Ensuite il cherche à améliorer ses connaissances en conception des sujets et enfin, nous pensons que les tests manquent de perfectionnement et nécessitent révision

Notre travail se repartie en deux chapitre ;

Le premier chapitre comporte des notions théoriques sur lesquelles on se base dans le deuxième chapitre . il réparti en trois grand axes le premier c'est la notion de l'évaluation dans le CEIL, ses fonction, ses type, ses outils, puis l'évaluation et les normes européennes précisément le CECRL, le dernier axe traite le notion du test , sa définition , ses étapes de élaboration .

Dans le deuxième chapitre nous allons évoquer l'analyse des résultat du questionnaire afin de tirer les paramètre de conceptions des test .

Comme le revendique tout travail de recherche, à la fin nous terminerons par une conclusion.

# **Chapitre I; L'évaluation dans le CEIL**

# Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

## 1. Qu'est- ce qu'une évaluation ?

Avant de commencer notre travail de recherche, nous définirons le mot « évaluation », parce que tout test de langue est une forme d'évaluation. Nous allons étudier ce concept et essayer de mettre en exergue ce qui se cache réellement derrière cette notion. Et nous nous appuyons sur des textes de différents auteurs.

L'évaluation intervient à tout moment dans la vie et dans tous les domaines que ce soit la vie privée, professionnelle ou à l'école. Nous évaluons les autres et nous sommes, sans cesse évalués. Nos évaluation fondé sur de divers critères qui sont souvent subjectifs, donc l'évaluation reste généralement un phénomène inévitable et nécessaire .Mais ce travail n'ira pas vers toutes ces évaluations il se limitera dans l'évaluation qui est en rapport étroit avec l'enseignement/apprentissage, exactement les tests placement et de niveau dans le C.E.I.L prenant de celui de l'université de M'sila.

Comme chaque terme, « évaluer » a des origines qui est le mot latin «valeve» signifiant "valoir". Dans le mémoire de Guillaume, V, on trouve comme définition de ce mot : « *déterminer la valeur, le prix, l'importance de quelque chose.* ». <sup>1</sup>

C'est une définition générale du mot évaluer touche tous les domaines non seulement le domaine éducatif. Au contraire du précédent, Scallon, G défini dans son ouvrage « l'évaluation formative »le terme de l'évaluation de la manière suivante :

*« Le terme "évaluation", tel qu'il est utilisé dans le vocabulaire de l'éducation, n'est pas de création récente. On ne saurait en retracer l'origine exacte, mais dans les premiers écrits traitant de mesure en éducation, l'évaluation avait un sens restreint. Elle désignait principalement des opérations ponctuelles de notations effectuées sur des compositions ou sur des productions scolaires, opérations dans lesquelles intervenaient des jugements de personnes ».*<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Valentin Guillaume, l'évaluation formative : aide aux apprentissages. mémoire de master de l'enseignement scolaires sous la direction de M. ALKANTRA ,IUFM de Bourgogne.2008.p,3.

<sup>2</sup> Gérard Scallon, *l'évaluation formative des apprentissages* ,Canada : dépôt légal .1991.p ,12

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

Une autre définition de l'évaluation proposée par *G. de Landshee*, estime que:

« Estimation par une note d'une modalité ou d'un critère considéré dans un comportement ou un produit »<sup>3</sup>

Nous revenons a notre sujet de recherche qui est les test(s) de placement et test(s) de niveau, nous voyons que ces tests sont des opérations de notations. Donc évaluer par des tests est porter un jugement de valeur pour arriver a des buts ces derniers déterminent les fonctions de l'évaluation.

### 2 .Fonctions de l'évaluation.

*C. Hadji* classe les fonctions de l'évaluation en parlant des moments où elles interviennent dans le cursus : avant, pendant et après l'apprentissage.

#### 2.1. Fonction pronostique (qui sert principalement à orienter).

Cette fonction cherche à faire connaître ou bien prédire, aussi bien que l'enseignant qu'à l'apprenant le niveau réel du nouvel inscrit .C'est donc une sorte de bilan des atous : les points faibles de l'apprenant, ses pré- requis, ses compétences. Et on utilisera pou cette fin ce que l'on appelle des tests de niveau donc la finalité de cette fonction c'est prendre des décisions qui concernent l'apprentissage d'un nouvel inscrit, et l'orienter (dans le cas d'une classe hétérogène).

#### 2.2. Fonction formatrice (qui sert à réguler).

Elle intervient après l'évaluation pronostique, tout au long du cursus de formation, le rôle principal de la seconde fonction de l'évaluation est cherche les moyens de vérification et puis remédiation l'état d'un apprenant à un moment donné de son

---

<sup>3</sup> Gilbert Landsheere, *Le Dictionnaire de l'Évaluation et de la Recherche en Éducation* ,PUF, 1992,p.02 in *ouvrages de référence sur l'évaluation et spécialement l'évaluation formative* , Joseph, L.

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

apprentissage, cette vérification à son tour servira de points de départ à l'enseignant pour réguler son enseignement.

### 2.3. Fonction inventaire (qui sert à certifier).

C'est la dernière évaluation qui teste les connaissances de fin de cursus d'apprentissage, elle évalue le domaine cognitif c'est d'une part les savoir et d'autre part les savoirs faire donc le rôle de l'évaluation inventaire est donc de certifier qu'un niveau est atteint.

Après avoir les trois fonctions de l'évaluation on peut dire qu'un test de placement est une évaluation à une fonction pronostique qui sert principalement à orienter et puis regrouper les nouveaux inscrits au niveau du C.E.I.L dans des différents groupes avec des différents niveaux (A,B,C)

Le test de niveau est une évaluation à une fonction inventaire qui sert principalement à certifier par un certificat, ce dernier déclare clairement le niveau atteint par le candidat selon les normes de CECR, ces niveaux sont : A<sub>1</sub>, A<sub>2</sub>, B<sub>1,2</sub>, C<sub>1</sub>, C<sub>2</sub>

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

### 3.Types de l'évaluation

Les types d'évaluation	Quand ?	Pour qui ?	Pourquoi ?
<b>Evaluation diagnostique</b>	Qui se fait au début De chaque année scolaire et chaque séquence	- <u>Pour l'élève</u> : évaluer est lui permettre de s'inscrire dans son apprentissage et aider à mieux travailler - <u>Pour enseignant</u> : évaluer les élèves par les tests pour choisir des bonnes méthodes en fonction des besoins.	-Elle permet de s'adapter aux réels besoins - Permettre de faire un inventaire des connaissances, des pré-requis, des lacunes de l'apprenant.
<b>Evaluation formative</b>	Qui se fait au cours de la séquence (pendant) elle accompagne l'apprentissage, c'est l'évaluation intermédiaire régulatrice	- <u>Élève</u> : elle rend visible les acquis - <u>Enseignant</u> : Permettre de repérer les difficultés dans les apprentissages	- Permettre de s'adapter au rythme et besoins de l'apprenant et de faciliter les apprentissages -Elle informe l'apprenant sur ses difficultés et ses réussites -Permettre à l'enseignant d'ajuster ses méthodes.
<b>Evaluation sommative</b>	Qui se fait à la fin de séquence, année ou bien cycle.	- <u>Élève</u> : Pour se situer par rapport aux autres. - <u>Enseignant</u> : Pour établir un bilan en vue d'une orientation. - <u>Institution</u> : Pour délivrer une certification	Elle évalue la réussite ou l'échec par rapport à une norme.

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

À partir du classement de Hadji on peut situer le test de placement dans la case des évaluations diagnostique parce que se fait au début de chaque session au niveau du centre et à l'aide de ces tests, l'enseignant peut connaître le niveau, les lacunes, les prés requis des nouveaux inscrits, puis les regrouper dans des groupes homogènes. Mais le test de niveau

Se situer dans la case des évaluations sommatives parce qu'il est noté et permet de classer les candidats dans des niveaux et les qualifier par des certificats.

### 4 .Caractéristiques d'une activité d'évaluation.

Henning (1887) propose quant à lui une dizaine de critères qui permettent à la fois de développer un test de qualité ou d'établir le degré de qualité d'un test : « *il doit être tenu compte :*

- *de l'objectif ( validité ),*
- *de l'exactitude de la décision (fiabilité),*
- *du profil des examinés (difficulté),*
- *de l'appropriation du format et des tâches (applicabilité),*
- *de la population des examinés (pertinence),*
- *de la possibilité d'élaboration de tests assimilables ou équivalents (réplication),*
- *du coût (économie),*
- *de la disponibilité,*
- *de la politique (acceptabilité) ».<sup>4</sup>*

Les critères de fiabilité et validité reteindront bien entendu plus particulièrement l'attention.

---

<sup>4</sup> Henning et al . rapportent ainsi des cas où l'inclusion-pourtant proscrite par la méthode d'apprentissage /évaluation In synergies Chine n° 7,2012 .[https://gerflint.fr/Base/Chine7/wang\\_yongkang.pd](https://gerflint.fr/Base/Chine7/wang_yongkang.pd) Consulté le 05/01/2017.

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

### Fiabilité<sup>5</sup> :

Ce terme (realibility en anglais) concerne la stabilité du résultat d'un test. Henning a défini le terme en 1981 de la manière suivante : « *C'est l'analyse statistique des résultats à un test permet de mesurer à quel degré les mesures /observation sont affectées par d'autre facteurs.* »<sup>6</sup>, Après d'autres années de recherche il a proposé une autre définition du même terme :

« *La fiabilité est donc une mesure de la précision, la cohérence, la crédibilité ou l'équité des notes résultant de l'administration d'un examen particulier* »<sup>7</sup>

Il existe plusieurs méthodes pour évaluer la fiabilité d'un test :

- La première consiste à l'organisation à moins de deux semaines d'intervalle du même test auprès d'une même population d'examinées et en la comparaison des résultats,
- La seconde consiste à comparer le test avec un test parallèle ( même degré de difficulté, même variances ) et à inférer les qualités de fiabilité du second sur le premier .

Henning a relevé à plusieurs niveaux les facteurs qui peuvent constituer des menaces à la fiabilité :

- Au niveau du testé :

Organisation d'un même test à plus de 2 semaine d'intervalle, révélation des bonnes réponses entre deux organisations d'un même test ,annonce de ce qu'un même test sera organiser deux fois , organisation d'un test suffisamment court pour que les bonnes réponses soient apprises par cœur .

---

<sup>5</sup> traduction du terme anglais realibility , préférée à fidélité qui renvoie souvent aux seules conditions de passation et de correction de l'épreuve d'examen .

<sup>6</sup> Oliver, Delhay, *Présentation critique d'un instrument d'évaluation mis en œuvre en Grèce pour l'octroi d'une certification en langue française*, mémoire sous la direction de BERNARD HARMEGNIES, université de Mons-Hainaut, 1998. P12.

<sup>7</sup> Henning, op. cit., p13

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

- Au niveau de la correction :
  - Fatigue du correcteur ,
  - Subjectivité relative entre correcteurs
- Au niveau des conditions :
  - Surveillants différents ,
  - Environnement
- Au niveau du test :
  - Longueur injustifiée,
  - degré de difficulté trop élevé /trop bas ,
  - absence d'homogénéité .

### Validité :

*« La validité est la qualité d'une activité d'évaluation qui fait que cette activité mesure exclusivement et exactement ce qu'elle est censée mesurer, ce pour quoi elle a été conçue. Les notions clés de la validité sont :*

1. *La mesure.*
2. *L'exclusivité.*
3. *L'exactitude* ».<sup>8</sup>

L'exclusivité s'obtient lorsqu'il y a correspondance entre le contenu de l'activité d'évaluation et l'objectif opérationnel visé.

La validité implique deux aspects: 1) ce que l'on mesure exactement ; 2) quel degré l'on atteint dans l'évaluation. Par exemple, si nous voulons mesurer la compétence communicative des élèves à travers un examen, pour avoir une bonne validité, le contenu de l'examen doit spécifiquement concerner la compétence communicative et non d'autres compétences; de plus, l'examen peut bien tester et distinguer la compétence communicative des élèves. En réalité, les activités de l'enseignement s'organisent souvent en vertu d'un programme d'enseignement rédigé par des personnes ou un service autorisé. La validité de l'évaluation est liée étroitement à ce programme .

---

<sup>8</sup> Chritine Tagliante , *L'évaluation et le cadre européen commun*, Paris :CLE international/SEJER , 2005, p.23.

# Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

## 5. Taxonomie de Bloom et Trilogie de Landsheere

### 5.1.- Taxonomie de Bloom

Les linguistes même les pédagogues se sont traités les mécanismes qui entrent en jeu au tout début de l'apprentissage et tout de long de celui-ci .

Lorsque on débute l'apprentissage , il faut commencer par « apprendre quelque chose », cette dernière au début de l'apprentissage d'une langue ce sera quelques 'savoirs' (connaissances ) sur la langue .ce sont ces savoirs que l'apprenant va ,à son rythme, organiser, manipuler, tirer, assimiler, s'approprier, de façon à pouvoir produire des énoncés. Parmi ces pédagogues Benjamin Bloom et son équipe. Avant d'entamer les travaux de Bloom nous avons donné une idée sur sa carrière.

*« Benjamin Bloom est un psychologue américain spécialisé en pédagogie. Il était également professeur, chercheur, éditeur littéraire et examinateur en éducation. Il est surtout connu pour ses importantes contributions au classement des objectifs pédagogiques et pour sa taxonomie de Bloom, utile pour évaluer la progression de l'apprentissage. »<sup>9</sup>*

A la tête d'un groupe de chercheurs de l'université de Chicago, il a identifié et hiérarchisé en 1956 un ensemble de comportements intellectuels qu'il jugeait propres à permettre la réalisation des apprentissages. C'est ce qu'on appelle la taxonomie de Bloom.

Nous commençons par le commencement : le mot « taxonomie », déjà, ne relève pas de l'évidence .Il est reconnu par le Larousse, qui le définit comme la « science des lois de la classification »<sup>10</sup> et l'étend à toute « classification, suite d'éléments formant des listes » dans un domaine donné. Retenons donc une définition simplifiée et ouverte : la taxonomie, c'est nommer et classer.

---

<sup>9</sup> Joy, Palmer , *Fifty Modern Thinkers on Education: From Piaget to the Present*, Routledge. 2001, p, 86

<sup>10</sup> Larousse .Dictionnaire de français. Hachette

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

La taxonomie de Bloom en pédagogie : « est un modèle pédagogique proposant une classification, elle organise l'information de façon hiérarchique de la simple restitution de faits jusqu'à la manipulation complexe des connaissances. »<sup>11</sup>

Dans la taxonomie de Bloom six niveaux sont identifiés et hiérarchisés selon un niveau de difficulté des activités intellectuelles, les six niveaux selon Christine Tagliante sont<sup>12</sup>:

- La connaissance .
- La compréhension .
- L'application .
- L'analyse .
- La synthèse
- L'évaluation .

### *1-La connaissance*

Le premier étage, reconnaître, consiste à manipuler l'information de façon basique. C'est là qu'on trouve des opérations simples comme : identifier, lister, discriminer, etc. C'est ce genre d'opération qui est mobilisée dans les questionnaires à choix multiples ou les Vrai ou Faux.

*Les Verbes fréquemment utilisés* : Un ensemble de verbes d'action correspond à chacun des niveaux. Ces verbes permettent non seulement d'identifier précisément un objectif d'apprentissage, mais encore de formuler plus clairement les objectifs des activités d'apprentissage en terme de « capacité à ». Un objectif d'apprentissage est habituellement défini par un verbe d'action.

Pour le premier niveau les verbes fréquemment utilisés sont : lister, nommer, mémoriser, répéter, distinguer, identifier, définir, réciter, citer, faire correspondre, décrire, formuler, étiqueter, écrire, énumérer, souligner

---

<sup>11</sup> Jean-claude Beacco , Simo Bouquet , et Rémy Porquier, *Niveau B2 pour le français*, Paris, Dépôt légal. 2004, p. 119

<sup>12</sup> Christine, Tagliante, op cit., p.27

# Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

## 2. Comprendre

L'étage suivant, comprendre, correspond à un traitement de l'information. Un apprenant qui a compris est capable de restituer l'information en la reformulant ou en donnant un exemple. Les questionnaires à choix multiples et les exercices de mise en relation sont bien adaptés pour travailler à ce niveau.

*Verbes fréquemment utilisés* : Interpréter, donner un exemple, classer, expliquer, paraphraser, traduire, illustrer, observer, rapporter, discuter, démontrer.

## 3. Appliquer

Mobiliser des connaissances et des stratégies dans une situation familière le niveau appliquer consiste pour l'apprenant à mettre en pratique une règle, une méthode, ou à mobiliser des connaissances dans une situation ordinaire. On touche ainsi les limites de l'exercice autocorrectif qui permet rarement de construire des situations d'application.

*Verbes fréquemment utilisés*: Utiliser, exécuter, construire, développer, résoudre, manipuler, adapter, réaliser, faire.

## 4. Analyser

Identifier les composantes d'un tout Avec l'étage analyser, on travaille à présent au niveau de l'outil : la règle, la méthode. On cherche à comprendre quelles sont ses

composantes et comment elles fonctionnent. Les activités proposées à l'apprenant sont des activités ouvertes qui demandent à être corrigées par un formateur.

*Verbes fréquemment utilisés* : Organiser, comparer, rechercher, structurer, intégrer, discerner, catégoriser, tirer une conclusion, examiner, arranger, argumenter.

## 5. Synthétiser, Créer

Concevoir une méthode, une idée, un produit original Lorsque dans une situation spécifique les règles et les méthodes habituelles ne fonctionnent plus, il faut rectifier les outils existants ou en proposer des nouveaux. La conception d'outils et de nouvelles théories relève du niveau créer.

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

*Verbes fréquemment utilisés* : Planifier, composer, préparer, compiler, inventer, réorganiser, proposer, générer, imaginer, produire, assembler.

### 6. ÉVALUER

Estimer en appliquant des critères Évaluer relève du jugement. L'apprenant s'exerce ici à faire des hypothèses et à estimer les qualités d'un produit à partir de critère.

*Verbes fréquemment utilisés* : Faire des hypothèses, tester, critiquer, juger, contrôler, justifier une décision, sélectionner, défendre, prédire, ratifier, choisir, recommander, persuader, débattre.

Nous avons exploité la taxonomie de Bloom parce qu'elle est proposée comme une aide aux enseignants pour formuler des questions (des tests) qui permettent de situer le niveau de compréhension des candidats et même leurs capacités.

Si l'enseignant propose un test ou un examen avec des différents niveaux :compréhension, analyse... etc. Il donne l'occasion à tous les élèves pour travailler, par exemple un élève est compétent dans la connaissance mais quelqu'un d'autre dans l'application et l'autre dans la synthèse .

### 5.2. la trilogie de Landsheere :

L'originalité de la trilogie de V et G de Landsheere tient au fait que deux spécialistes visent directement une évaluation totalement intégrée à l'apprentissage . Il reclassent les concepts de Bloom en trois objectifs qui, à court , moyen et long terme , permettent d'évaluer les acquis . la classification suivantes proposé par Christine tagliante <sup>13</sup>:

1. **La maîtrise** : elle peut s'évaluer dans le court terme . Elle correspond aux niveaux inférieur de « connaissance » et de « compréhension » défini par Bloom . Les activité d'évaluation, bien cadrées, ne demande à l'élève qu'un choix à faire parmi un nombre limité de réponse prévisible ( question à choix multiple ).

2.**Le transfert** : cette capacité de transférer des maîtrises de connaissances à un champs d'application est essentielle dans le processus de l'apprentissage et de l'éducation en

---

<sup>13</sup> Ibid., pp.26-27

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

général .Elle est évaluée soit dans le moyen terme , en cours de cursus , soit dans le long terme , lorsque l'élève devra , dans sa vie d'adulte professionnelle ou sociale, utiliser des savoirs et des savoirs- faire acquis en situation scolaire .En classe, l'évaluation des transferts sera critériée , les performances de l'élève devront être observable , mais elle ne seront pas tant mesurées qu'appréciées .selon les niveaux défini par Bloom , le transfert recouvre les domaines compris entre les activités « d'analyse » et de « synthèse » , et concernent donc les capacités intellectuelle médianes , voire supérieure .

**3.L'expression** : elle touche les niveau supérieurs, les mécanismes intellectuels complexe La performance attendue de l'élève n'est plus du tout aussi prévisible .La tâche dont la réalisation est demandée fait non seulement appel aux savoir et savoir-faire acquis , mais également à la personnalité de chaque individu, à sa propre créativité .Elle est appréciable selon divers critères abordés plus loin. c'est sur le long terme que l'on peut juger de la capacité à s'exprimer et à créer.

**Tableau<sup>14</sup> qui résume la taxonomie de Bloom et la trilogie de V et G de Landsheere :**

Capacités intellectuelle supérieures	6. L'évaluation	Avoir un esprit critique	Apprécie ,argumente ,compare des idées, critique , choisit, déduit, évalue des éléments
<b>Expression</b>	5.La synthèse	Synthèse	Assemble , réunit, collecte des données , crée, développe, compose des éléments entre eux , reformule des idées
Capacités intellectuelle médianes	4.L'analyse	Analyse	Catégorise, compare, critique , distingue , examine, met en question des éléments de la langue .
<b>Transfert</b>	3.L'application	Appliquer	Choisit, démontre, illustre, pratique, utilise l'information .
Capacités intellectuelle inférieures	2.La compréhension	Comprendre	Classe, décrit, explique, discute, exprime, identifie, localise, sélectionne des éléments.
			Organise, recopie, répète, liste,

<sup>14</sup> Ibid, p.27

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

<b>Maîtrise</b>	1.La connaissance	Mémoire	apprendre par cœur , reconnaître ; retient, associe, reproduire des éléments de la langue
-----------------	-------------------	---------	---

A travers la trilogie de V et G de Landsheere nous pouvons voir qu'il ya des différents degré de complexité des objectifs à évaluer ces degré de complexité doit prendre en considération lors la conception des tests .

### 6 .Outils d'évaluation

Les outils préposés ici suivent le degré d'implication intellectuelle défini dans les taxonomie citées .Les outils d'évaluation « fermés »et ceux dits « ouverts » reflètent ce degré de complexité, évoluant entre ce qui se mesure et ce qui s'apprécie . Entre les deux, toute une palette taxonomique est possible

Les outils fermés :lorsque le type de réponse attendue est extrêmement simple ( une croix dans une case , par exemple ) .il s'agit d'un outil pratique pour évaluer l'acquisition des connaissances .Son avantage est que l'évaluation sera totalement objective, la fidélité sera acquise.

Les outils ouverts : lorsque l'appréciation entre jeu . Le rôle de l'évaluation est renforcé ,il ne s'agit plus de comptabiliser les réponses justes ou erronées, mais d'appliquer un barème critérié.

#### 6.1.QCM ( questionnaires à choix multiples) - Définition

Est un outil d'enquête ou d'évaluation utilisé dans l'enseignement ainsi que dans les enquêtes en recherche sociale et le marketing .Dans l'enseignement, c'est procédé d'évaluation dans lequel sont proposées plusieurs réponse sont correctes. Les autres sont erronées.

Les formes qui peuvent prendre les QCM sont multiple – c'est une des grandes richesses de ce type d'outil-, cependant le principe est toujours le même : l'élève a une décision à prendre, un choix à faire . selon le type de QCM élaboré, on pourra évaluer la

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

maîtrise de divers niveaux taxonomiques ( maîtrise et transfère, connaissances , compréhension, application et analyse ), mais rarement les niveaux les plus hauts d'expression : création , synthèse et esprit critique .

On a beaucoup critiqué l'importance que joue le hasard dans les QCM (certains linguistes les appellent « les choix heureux par ignorance » ) . Ces critiques sont peu fondées car il existe nombre de techniques qui permettent de réduire ce fait . On a pu dire également que le QCM était difficile à élaborer. C'est vrai il faut une formation adéquate pour cela. afin de ne pas laisser passer d'erreurs trop grossières.

- *Le QCM à deux ou trois choix, de type « vrai » / « faux ». avec ou sans « ? » :*
  - « L'appellation QCM est impropre ici puisque l'élève donne simplement son avis en espérant ne pas se tromper. La part laissée au hasard est grande puisque selon le cas, elle est de 50% ou de 30%.
  - Ce type d'activité peut évaluer des savoirs ou des savoirs -faire.
  - Si l'on inclut « ? », il faut expliquer ce qu'il signifie
  - On ne peut pas répondre car la réponse ( ou l'information) n'est pas présente dans le texte oral ou écrit ;
  - les deux choix sont possibles
  - l'élève n'a pas d'opinion sur le sujet ou ne connaît pas la réponse, etc. »<sup>15</sup>

Pour élaborer un QCM

1. Chercher un document qui corresponde à l'objectif à évaluer ou créer un corpus , écrit ou oral .
- 2 . Repérer, dans le texte ou dans le corpus, ce qui va faire l'objet d'une question .
3. Tracer les squelette de la grille de correction
4. Rédiger les questions et , au fur et à mesure , placer les croix dans les cases correspondantes de la grille de correction ( seule façon de vérifier que la réponse existe )
5. En dernier lieu, attribuer des points à chaque réponse correcte en pondérant éventuellement.

- *Le QCM à trois, quatre ou cinq choix, avec une seule réponse correcte*

---

<sup>15</sup> Ibid ,p. 92

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

Selon Tagliante il comporte plusieurs items ( questions) composés d'une amorce ( ou stimulus ), puis de distracteurs ( les réponses incorrecte ) et d'une clé ( la réponse correcte).

Il peut également comporter un texte oral ou écrit comme support , avant la phrase amorce .

Chaque item isole un élément spécifique de la langue (morphosyntaxe, lexicque) ou une capacité particulière (compréhension oral ou écrit). Chaque item est donc centré sur un seul objectif et permet de vérifier cet objectif et uniquement celui-là.

Un certain nombre de règle régissent l'élaboration des détracteurs et de la clé. En voici les principales.

Les détracteurs doivent tous être efficaces et tous complètement erronés , mais doivent pouvoir fonctionner dans un autre contexte que celui donné par la phrase amorce . Ils doivent tous avoir la même force attractive que la réponse correcte .Ils ne doivent jamais proposer de mots incorrects ou qui n'existent pas .

### Exemple :

« *En littérature, un « alexandrin », c'est :*

- A. *un habitant d'Alexandrie.*
- B. *Un vers de douze syllabes*
- C. *Un prénom bien français*
- D. *Le masculin d'Alexandrine . »<sup>16</sup>*

Le distracteur doit toujours être vraisemblable. Un distracteur non plausible (loufoque) serait aussitôt éliminé par le candidat par simple jugement de bon sens et réduirait ainsi le champ des choix possible /

### Exemple :

« *Vous ne comprenez pas les explication du professeur .Vous lui dites :*

- A. *je n'avais pas compris.*
- B. *Quelle heure est -il ?*
- C. *Je n'ai pas compris .*
- D. *Je n'aurais pas compris. »<sup>17</sup>*

---

<sup>16</sup> Ibid, p. 94

<sup>17</sup> Ibid, p. 94

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

La clé ne doit pas être formellement trop différente de la réponse correcte :

Elle ne doit pas être sensiblement plus longue ou plus courte . D'une façon générale, On a tendance à trop développer la clé pour être certain que l'élève la comprendre

Exemple :

Dans un texte, une « coquille », c'est :

- A . une faute de frappe lorsqu'on saisit un manuscrit sur la machine.
- B. un coquillage .
- C. un texte sans intérêt .
- D. un fruit de mer

### Pour élaborer ce QCM

- 1.Rédiger le premier item. Pour cela, rédiger tous d'abord l'amorce. S'il s'agit d'une question , éviter la double négation. Dans tous les cas , éviter les phrases trop longues
- 2.Rédiger la clé en veillant à ce qu'elle ne soit pas plus longue que les distracteurs .
- 3.Rédiger ensuite les distracteurs en s'assurant qu'ils sont inexacts mais que dans un autre contexte, ils pourrait en aucun cas faire partie d'un QCM .
- 4.S'assure que les distracteurs ne sont pas loufoques.
- 5.Préparer la grille de correction et y placer les croix au bon endroit : seule façon de s'assurer qu'il n'y a effectivement qu'une seule réponse correcte .
- 6.Rédiger l'item suivant
- 7.Vérifier , vérifier et vérifier encore .

- *Le QCM à plusieurs réponses correctes :*

Il se construit de la même façon mais il a toutes les réponses correcte sauf une .

- *Le QCM à quatre choix , plus le choix « E » :*

Il s'agit du même type du QCM , mais il offre une possibilité supplémentaire , le choix « E » qui permet , si l'élève veut apporter une précision ou nuancer sa réponse , de cocher cette case et d'écrire son commentaire au verso de la feuille de réponse. Ce système , importé des États- unis , permettrait de réduire le stress et la frustration face à un questionnaire où la seule façon de s'exprimer est de cocher une case .

### ***Avantages et inconvénients des QCM :***

Les avantages :

- La correction est objective et peut être automatisée .

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

- La fidélité de la notation est garantie , la note ne peut plus être aléatoire .

Les inconvénients :

- Le temps de conception et d'élaboration est important ;
- Le temps de vérification de l'élaboration est également important ;
- Les capacités intellectuelle supérieures sont difficiles à évaluer .

-

### 6.2. Le tableau de production à double entrée

Selon *Tgiliante* le tableau de production à double entrée est : « La production de l'élève, dans ce type d'activité, correspond à un transfert et à une application des connaissances, à un niveau taxonomique peu élevé .Il s'agit de faire produire des phrases simples, qui témoigneront de sa compréhension du document oral ou écrit proposé . Quel que soit l'objectif évalué, les productions attendues seront courtes et guidées .La grille d'évaluation, détaillé, demandera néanmoins une appréciation du correcteur et devra donc clairement définir les critères. »<sup>18</sup>

### 6.3 .Le texte lacunaire

Il est, de tous les outils d'évaluation, le plus employé en langue vivante pour évaluer les savoirs de type linguistique . Sa facilité d'élaboration , le fait qu'il n'évalue que ce que l'on souhaite vérifier (acquisition du vocabulaire, application de règles de grammaire) .

### 6.4. Le test de closure :

La technique de ce test , qui consiste à supprimer un mot sur cinq d'un texte authentique afin de mesurer la capacité de compréhension, est très souvent détournée par les enseignants , qui suppriment une occurrence grammaticale ou lexicale pour la faire retrouver .

---

<sup>18</sup>Ibid, p .95

## **Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL**

L'intérêt de ce test est tel qu'on a remarqué qu'il permet de repérer de nombreux types d'erreurs indépendantes de la compréhension.

### **6.5.L'appariement**

Cette activité sert à évaluer la capacité de l'élève à percevoir la cohérence d'une phrase simple ou complexe, à travers ses différents éléments : sa nature, sa logique interne, son registre de langue, son émetteur et son destinataire, etc.

Les phrases sont scindées au niveau d'une articulation et l'élève doit, à l'aide de flèches, relier les deux éléments. Dans la grille de correction, on veillera à ce que deux fins de phrases ne puissent pas être attribuées, sémantiquement, à la même amorce.

### **6.6.Le classement**

Bien connu des concepteurs d'examen, cette activité suppose de la part de l'élève ; des compétences en lecture sélective. De même que l'appariement, mais à un niveau taxonomique supérieur, elle sert à évaluer la capacité de l'élève à repérer des éléments du discours constitutifs de sa cohérence interne (plan, amorces de paragraphes, articulateurs, connecteurs, logique interne).

### **6.7.Le QROC :questionnaire à réponse ouvertes courtes**

En langue, le QROC est un test de production minimale, qui fait appel au premier niveau taxonomique, celui de la maîtrise de la connaissance. Il est peu utilisé sous cette forme car il existe nombre d'outils plus rentables pédagogiquement pour par exemple faire le point sur l'apprentissage des conjugaisons.

Une des utilisations possibles consiste à demander à l'élève son opinion en une phrase sur ce que l'on peut dire ou écrire à telle personne dans une situation donnée. Par exemple :

- Selon vous, que peut-on dire à quelqu'un qui vient de réussir son examen ?

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

Ce type d'activité a l'avantage d'être facile à élaborer et de laisser à l'élève une initiation non négligeable dans le choix de termes et des structures qu'il utilisera pour répondre .

Elle en est d'autant plus difficile à évaluer , à moins d'avoir auparavant pondéré soit le linguistique , soit le communicatif .

### 6.8.Le texte induit, guidé, avec contraintes :

Il s'agit d'une technique qui permet d'élaborer des activités de production écrite , où l'évaluation est en adéquation avec l'objectif visé et où les consigne joue un rôle important .Elle doit en effet indiquer clairement les contraintes imposées . Paradoxalement, la créativité se révèle beaucoup plus dans un cadre limité qu'en toute liberté . L'utilisation, en évaluation , de l'excellent exercice de Francis Debyser , les lettres de Paulette et Victor , en est un exemple :

*« Le principe : réduire les énoncés à des matrices de fonctions simple , de type la carte postale de vacances , où la consigne exige la production d'un nombre limité des phrases :*

- Une pour donner des nouvelles ;
- Une pour dire le temps qu'il fait ( météo) ;
- Une pour demander des nouvelles ;
- Une pour raconter ce qu'on a fait la veille
- Une pour expliquer ce qu'on à faire le lendemain. »<sup>19</sup>

La grille d'évaluation reprend les structures l'on attend dans les énoncés guidés

### 6.9.Les « sujet de synthèse » :

Le guidage de la production peut être appliqué aux niveaux supérieurs de la taxonomie: analyse, synthèse, esprit critique .Le principe est le même: donner une tâche à réaliser .À ce niveau , la tâche est complexe et l'outil très ouvert. Le correcteur devra apprécier la performance .Un résumé , une contraction de texte , une analyse de texte ou d'image, une synthèse de documents émanant de sources diverses doivent être contraignants : durée de composition limitée, volume de production seront précisés .

---

<sup>19</sup>/Ibid, p. 98

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

Outils Fermés	→	ouverts
Objectifs simples	→	Objectifs complexes

*-Le tableau suivant résume le degré de complexité des objectifs à évaluer ( maîtrise, transfère, expression) et le degré d'ouverture de l'outils d'évaluation<sup>20</sup>*

---

<sup>20</sup> Ibid, p. 88



## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

*etc. en Europe .Il décrit aussi complètement que possible ce que les apprenants d'une langue doivent apprendre afin de l'utiliser dans le but du communiquer, il énumère également les connaissances et les habiletés qu'il doivent acquérir afin d'avoir un comportement langagier efficace . La description englobe aussi le contexte culturel qui soutient la langue ... »<sup>21</sup>*

Selon l'ouvrage du cadre européen commun de référence pour les langues la perspective privilégiée par le CECRL est actionnelle. « Elle considère avant tout les usagers et les apprenants d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. »<sup>22</sup>

Tous les outils d'évaluation cités auparavant sont conçus pour bien sur évaluer des compétences .On va voir quel compétence.

### 7.2. La notion de compétence telle qu'elle est définie par le CECRL

La notion de compétence est définie comme :« Les compétences générales individuelles du sujet apprenant ou communiquant reposent notamment sur les savoirs, savoir-faire et savoir-être qu'il possède, ainsi que sur ses savoir-apprendre. »<sup>23</sup>

#### Les savoirs

Sont des connaissances qui résultent de l'expérience (savoirs empiriques) ou d'un apprentissage plus formel (savoirs académiques). Ces savoirs se construisent tout au long de la vie, sont impossibles à quantifier et varient très fort d'une personne à l'autre.

#### Les savoir-faire

---

<sup>21</sup> Un Cadre européen commun de référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer. Conseil de l'Europe, Didier, 2006, p. 9

<sup>22</sup> Ibid , p. 15

<sup>23</sup> Ibid, p. 16.

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

Ou habiletés relèvent de la maîtrise procédurale. La personne sait comment faire pour accomplir telle ou telle tâche de façon à obtenir un résultat satisfaisant.

*« Cette maîtrise a pu nécessiter, dans l'apprentissage préalable, la mise en place de savoirs ensuite "oubliables" et s'accompagne de savoir-être, tels que détente ou tension dans l'exécution (...). Il est clair que l'analogie avec certaines dimensions l'apprentissage d'une parties de la grammaire telles que la conjugaison des verbes, les règles d'accord des adjectifs »<sup>24</sup>*

### Les savoir-être

sont plutôt des dispositions individuelles, des traits de personnalité, des attitudes. Certes, ils sont caractéristiques d'une personne, mais évoluent au cours de la vie. « Comme le constat en est fréquent, les savoir-être se trouvent culturellement inscrits et constituent dès lors des lieux sensibles pour les perceptions et les relations entre les cultures : telle manière d'être que tel membre d'une culture donnée adopte comme propre à exprimer chaleur cordiale et intérêt pour l'autre peut être reçue par tel membre d'une autre culture comme marque d'agressivité ou de vulgarité ».<sup>25</sup>

### Les savoir-apprendre

« mobilisent tout à la fois des savoir-être, des savoirs et des savoir-faire et s'appuient sur des compétences de différents types. En la circonstance, "savoir apprendre" peut aussi être paraphrasé comme "savoir être disposé à découvrir l'autre", que cet autre soit une autre langue, une autre culture, d'autres personnes ou des connaissances nouvelles. »<sup>26</sup>

### 7.3 La compétence langagière

C'est la Capacité à communiquer au moyen du langage (verbal ou non verbal).

### 7.4. Les composantes (évaluable) de la compétence langagière

---

<sup>24</sup> Ibid, pp. 16-17

<sup>25</sup> Ibid, p.17

<sup>26</sup> Ibid, p. 17

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

### 7.4.1. La composante linguistique

Induite par la nature des tâches et des situations de communication .Elle a trait aux savoirs (étendue et qualité des connaissances) ainsi qu'aux savoir- faire (capacité à organiser et mobiliser ces connaissances ) lexicaux, grammaticaux, et phonétiques . le classement adopté par le cadre européen commun distingue les compétences suivantes :

La compétence lexicale	Capacité à utiliser les expressions toutes faites Exemple : « bonjour ! comment allez –vous ? » <sup>27</sup> , les locutions figées et les expression imagées Exemples :( « Au fur et à mesure », « c'est sans importance ! », « On aura une augmentation de salaire quand les poules auront des dents ») <sup>28</sup> , des mots isolés ( noms ; adjectifs , verbes , et adverbes ) des éléments grammaticaux isolés ( prépositions , quantitatifs, articles , pronom, conjonctions, etc. )
La compétence grammaticale	Capacité à produire des phrases formées selon les principes grammaticaux qui régissent une langue ( catégories, classe, structures, processus, morphologie- structure interne des mots- et syntaxe – organisation des mots en phrases ) .
La compétence sémantique	Capacité à produire de sens, tout en respectant la forme .
La compétence phonologique	Capacité à percevoir, reconnaître les unités sonores de la langue (phonèmes) et à les produire ou reproduire .Elle recouvre notamment les traits phonétique des phonème ( nasalité, sonorité, occlusion, labialité ), la prosodie ( accentuation et rythme de la phrase , intonation )
La compétence orthographique	Capacité à reconnaître et produire des différents type d'écriture ,à respecter l'orthographe correcte des mots, des signes de ponctuation, des convention typographiques .
La compétence orthoépique	Capacité à produire une prononciation correcte à partir d'un texte écrit ( lecture à haute voix)

### 7.4.2 la composante sociolinguistique :

Traite des éléments socioculturels à prendre en compte dans l'utilisation de la langue cible .Elle comprend les marqueurs . des relation sociales ( dans les salutation , les

<sup>27</sup> Ibid, p. 49

<sup>28</sup> Ibid. p. 49

## **Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL**

façons de s'adresser à quelqu'un en fonction de degré de familiarité que l'on a avec lui.) .la connaissances et la capacité de produire « les expression de la sagesse populaire » (proverbes , expression imagées ),les règles de politesse , les différences registre (officiel, formel, familier ).

### **7.4.3. La composante pragmatique :**

Revoit au choix de stratégies discursives pour atteindre un but précis . Elle englobe la compétence discursive : il s'agit de la capacité à organiser des phrases dans un ensemble cohérent, donc à structurer son discours . c'est réellement l'objet de l'apprentissage, tant de la langue maternelle que de la langue étrangère .

### **7.5.Les activités de communication langagière**

Ces activités de communication langagière peuvent relever de :

- la réception : écouter, lire
- la production : s'exprimer oralement en continu, écrire
- l'interaction : prendre part à une conversation

L'expression d'*activité de communication langagière*, empruntée à la terminologie utilisée dans le texte du Cadre européen commun de référence pour les langues, est à entendre dans le sens que l'on donne habituellement à compétence : compréhension de l'oral, expression orale en continu, interaction orale, compréhension de l'écrit, expression écrite. Ainsi parlera-t-on désormais de " groupes d'activité de communication langagière " au lieu de " groupes de compétence " .

### **7.6.Les 6 niveaux de compétence langagière selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECR)<sup>29</sup>**

#### **7 .6 .1.Compréhension orale**

##### ***Niveau A1***

---

<sup>29</sup>/Christine ,Tagliante, op. cit. p.41

## **Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL**

Les personnes positionnées au niveau A1 (acquis) peuvent :

- comprendre, au sujet d'elles-mêmes et de leur famille (identité, lieu et date de naissance, âge, composition de la famille), des mots familiers, des expressions très courantes, insérés dans des textes très simples, si les gens parlent lentement et distinctement;
- comprendre des questions simples au sujet d'elles-mêmes et de leur famille;
- identifier les paramètres d'une situation de communication claire, inscrite dans la vie quotidienne.

### ***Niveau A2***

Les personnes positionnées au niveau A2 (acquis) peuvent :

- comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées, en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple : informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail) ;
- comprendre un échange qui porte sur l'expression d'une impression, d'un sentiment, d'un goût, d'un accord ou d'un désaccord, en des termes simples ;
- suivre des directives et des instructions claires et précises.

### ***Niveau B1***

Les personnes positionnées au niveau B1 (acquis) peuvent :

- comprendre les points essentiels d'un message quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. ;
- comprendre des informations factuelles, un court récit ;
- suivre les points principaux d'un exposé développé par exemple dans une émission radio
- identifier le type de message entendu, découvrir l'objectif de communication poursuivi par l'auteur du message.

### ***Niveau B2***

Les personnes positionnées au niveau B2 (acquis) peuvent :

- comprendre des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet leur est relativement familier ;
- comprendre la plupart des émissions sur l'actualité et les informations ;
- comprendre le contenu essentiel d'un texte complexe portant sur des sujets concrets ou abstraits. Ici, le mot "texte" est utilisé pour définir un ensemble signifiant et cohérent

## **Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL**

d'informations données. Le texte peut être constitué d'un mot ou de plusieurs items. Il peut être oral ou écrit.

### ***Niveau C1***

Les personnes positionnées au niveau C1 (acquis) peuvent :

- comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations soient seulement implicites.
- comprendre les émissions de télévision et les films sans trop effort.

### ***Niveau C2***

Les personnes positionnées au niveau C2 (acquis) peuvent :

N'éprouve aucune difficulté à comprendre la langue orale, en direct ou dans les médias, même si le débit en est rapide, à condition d'avoir le temps de se familiariser avec l'accent.

### **7.6.2. Compréhension écrite**

#### ***Niveau A1***

Les personnes positionnées au niveau A1 (acquis) peuvent :

- reconnaître des noms, des expressions et des mots courants.
- suivre des indications brèves et simples ;
- comprendre des messages simples.

#### ***Niveau A2***

Les personnes positionnées au niveau A2 (acquis) peuvent :

- comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple : informations personnelles et familiales simples, environnement proche) ;
- trouver une information particulière prévisible dans un document courant, une publicité simple (pas trop connotée, c'est-à-dire pas trop marquée par le contexte dans lequel elle s'inscrit; la compréhension du document ne dépend donc pas de la connaissance de ce contexte), un prospectus, un courriel, etc. ;
- comprendre globalement le contenu de lettres personnelles courtes et simples.

#### ***Niveau B1***

Les personnes positionnées au niveau B1 (acquis) peuvent :

## **Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL**

- comprendre tous types d'écrits rédigés essentiellement dans une langue courante, lorsqu'il s'agit de domaines familiers (le travail, l'école, les loisirs), de descriptions d'événements, d'expressions de sentiments ;
- comprendre les points essentiels d'un texte (un article de journal, par exemple) quand un langage clair et standard est utilisé, s'il s'agit de choses familières ;
- saisir la progression d'une pensée.

### ***Niveau B2***

Les personnes positionnées au niveau B2 (acquis) peuvent :

- comprendre un article complexe sur une question d'actualité contemporaine dans lequel l'auteur adopte une attitude particulière ou un certain point de vue ;
- comprendre un article spécialisé dans leur domaine ;
- saisir la progression d'une pensée.

### ***Niveau C1***

Les personnes positionnées au niveau C1 (acquis) peuvent :

- comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style.
- comprendre des articles spécialisés et de longues directives techniques même lorsqu'elles n'appartiennent pas à son domaine de compétence.

### ***Niveau C2***

Les personnes positionnées au niveau C2(acquis) peuvent :

lire en gros toute forme d'écrit même des textes abstraits, complexes au plan de la structure ou de la langue tels que des manuels ou des articles spécialisés et des ouvrages littéraires.

### **7.6.3 Production orale**

#### **Niveau A1**

Les personnes positionnées au niveau A1 (acquis) peuvent :

- communiquer de façon simple, à condition que l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif ;
- utiliser des phrases simples pour se présenter, décrire leur lieu d'habitation ;
- utiliser les expressions élémentaires de salutations et de congé.

## **Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL**

- poser des questions simples sur des sujets familiers (famille, lieu de vie, activité professionnelle, loisirs, goûts), ainsi que répondre à de telles questions ;
- utiliser les expressions élémentaires de salutations et de congé.

### ***Niveau A2***

Les personnes positionnées au niveau A2 (acquis) peuvent :

- utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples leur famille et d'autres gens, leurs conditions de vie, leur formation et leur activité professionnelle actuelle ou passée ;
- situer des événements dans le temps et raconter des faits passés ;
- avoir des échanges brefs, sans pour autant être capables de poursuivre une vraie conversation.

### ***Niveau B1***

Les personnes positionnées au niveau B1 (acquis) peuvent :

- prendre part, sans préparation, à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne ;
- émettre un point de vue personnel (sur un film, un livre lu, etc.), exprimer leur accord ou leur désaccord, exprimer leurs réactions et les expliquer ;
- développer une argumentation simple, articuler un discours oral.

### ***Niveau B2***

Les personnes positionnées au niveau B2 (acquis) peuvent :

- communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rend possible une interaction naturelle, avec un locuteur natif ;
- participer activement à une discussion informelle : faire des commentaires, exprimer clairement un point de vue, défendre des opinions avec pertinence, réagir aux arguments d'autrui, émettre et réagir à des hypothèses ;
- développer un point de vue sur un sujet relatif à leurs centres d'intérêt, justifier leurs idées par des points secondaires et des exemples pertinents, souligner les points importants et les détails pertinents.

### ***Niveau C1***

Les personnes positionnées au niveau C1 (acquis) peuvent :

## **Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL**

présenter des descriptions détaillées de sujets complexes en intégrant des sous thèmes, développant certains points et parvenant à une conclusion appropriée.

### ***Niveau C2***

Les personnes positionnées au niveau C2 (acquis) peuvent :

présenter une description et une argumentation claire et limpide, dans un style approprié au contexte et avec une structure logique efficace qui aide l'auditeur à remarquer et se rappeler les points significatifs.

### **7.6.4. Production écrite**

#### ***Niveau A1***

Les personnes positionnées au niveau A1 (acquis) peuvent :

- compléter un formulaire ;
- écrire quelques phrases et expressions simples sur elles-mêmes ou leur environnement proche, en s'appuyant sur un matériel donné.
- écrire un texte personnel court et simple sur elles-mêmes ou leur environnement proche, en s'appuyant sur un matériel donné.

#### ***Niveau A2***

Les personnes positionnées au niveau A2 (acquis) peuvent :

- écrire un message personnel structuré en réponse à une demande, et qui porte sur une situation proche de leur quotidien ;
- raconter des événements ou des activités vécus en utilisant une formulation personnelle.

#### ***Niveau B1***

Les personnes positionnées au niveau B1 (acquis) peuvent :

- écrire un texte articulé simplement mais correctement, sur des sujets familiers ou qui les intéressent ;
- exposer un problème, développer une opinion et formuler une demande claire et précise.

#### ***Niveau B2***

Les personnes positionnées au niveau B2 (acquis) peuvent :

- écrire un texte clair, détaillé et bien articulé, tout en insistant sur les points importants ;
- émettre un souhait, argumenter de manière à convaincre ;
- exprimer leur pensée sur un sujet abstrait ou culturel (exposition, théâtre, musique, etc.) ;

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

- mettre en valeur le sens qu'elles attribuent personnellement aux événements et aux expériences.

### *Niveau C1*

Les personnes positionnées au niveau C1 (acquis) peuvent :

- s'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer son point de vue.
- exposer de manière détaillée des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points jugés importants.
- écrire différents types de textes dans un style personnel convaincu, approprié au lecteur ciblé.

### *Niveau C2*

Les personnes positionnées au niveau C2 (acquis) peuvent :

- rédiger un texte clair et limpide sur dans un style approprié aux circonstances.
- écrire des lettres, des rapports ou des articles complexes qui présentent un cas avec une structure logique efficace qui permet au lecteur de saisir et mémoriser les points importants.
- écrire des résumés ou des analyses critiques d'ouvrages professionnels ou d'œuvres littéraires.

### **7.6.5. Compétence interaction orale (prendre part à une conversation)**

#### *Niveau A1*

Les personnes positionnées au niveau A1 (acquis) peuvent :

- Communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit prêt à répéter ou à reformuler plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire.
- Poser des questions simples sur des sujets familiers ou qui correspondent à des besoins immédiats.
- Répondre à ces mêmes questions.

#### *Niveau A2*

Les personnes positionnées au niveau A2 (acquis) peuvent :

- Communiquer pour des tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simples et directes sur des sujets et des activités familiers.

## **Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL**

- Avoir des échanges très brefs même si en règle générale, ne comprend pas assez pour tenir une conversation.

### ***Niveau B1***

Les personnes positionnées au niveau B1(acquis) peuvent :

- Faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans un pays où la langue est parlée.
- Prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou pertinents pour la vie quotidienne (par ex. famille, loisirs, travail, voyages, actualités)

### ***Niveau B2***

Les personnes positionnées au niveau B2 (acquis) peuvent :

- Communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rend possible une interaction avec un locuteur natif.
- Participer activement à une conversation dans des situations familières en présentant et défendant ses opinions.

### ***Niveau C1***

Les personnes positionnées au niveau C1 (acquis) peuvent :

- S'expliquer spontanément et couramment sans trop apparemment chercher ses mots.
- Utiliser la langue de manière souple et efficace dans les relations sociales ou professionnelles.
- Formuler précisément idées et opinions et lier ses interventions à celles des autres interlocuteurs..

### ***Niveau C2***

Les personnes positionnées au niveau C2 (acquis) peuvent :

- Participer sans effort à toute conversation ou discussion avec un bon usage d'expressions idiomatiques et de tournures courantes.
- S'exprimer couramment en rendre distinctes de façon précise de fines nuances de sens. En cas de difficulté, peut faire machine arrière pour y remédier avec assez d'habileté pour que cela passe presque inaperçu.

## **8. L'évaluation des compétences actives et passives :**

### **8.1. Les compétences actives :**

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

L'évaluation de la production orale : les principales situations d'évaluation de la orale peuvent être classées par niveau taxonomiques :

1. Évaluation de tâches langagières et communicatives , de la plus simple à la plus complexe.
  - Produire les répliques de l'un des personnages dans un dialogue simulé sur un thème donné
  - Présenter son point de vue sur un sujet simple
  - Faire une lecture à haute voix .
  - Défendre son point de vue , nier , argumenter .
  - Présenter les informations contenues dans un ou plusieurs documents ( textes, image, image et texte , enregistrement audio, audiovisuel , etc.)
2. Évaluation de tâches complexes .
  - Résumer un document .
  - Préparer une synthèse de document en vue d'un exposé critique .
  - Être interrogé sur un thème considéré comme complexe au cours d'un entretien .

Lorsque l'on demande la réalisation de tâche , on cherche à évaluer une capacité précise , voir, au cours de tâche complexes, des capacités liées .Dans tous les cas, une grille d'évaluation doit guider l'examineur .ils ne peuvent manipuler qu'un nombre restreint de critères .

### *Les éléments constitutifs de l'expression orale*

Que pouvons-nous objectivement évaluer dans cette production ? que prendre en compte dans un barème ?

Le fond : Le plus important dans la production .si ce qui est dit est captivant , la façon dont c'est dit importera moins que si le discours produit est totalement banal, quelconque, voire insignifiant . On peut prendre en compte :

- les idées, les informations, l'argumentation : si le contenu est clair, les idées intéressantes, l'objectif maîtrisé, le temps imparti respecté, alors la performance doit être valorisée ;
- La structure, l'organisation de message : dans un exposé, l'introduction, le développement et naturellement la conclusion comptent .

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

- Le langage : la justesse, la précision des mots ou l'explication qui peut en être donnée si l'apprenant ne connaît pas le mot exact , les exemples qui peuvent illustrer son propos, tout cela compte .

La forme: Elle est plus difficile à évaluer. L'examineur devra cependant l'apprécier, soit sous la forme d'une impression générale, globale, de la performance , soit de façon plus détaillée. Elle comprend :

*« l'attitude générale, la gestuelle : la décontraction, l'aisance, un visage expressif et détendu, des gestes explicatifs sont souvent la clé d'un message bien perçu ;*

*la voix, le volume, l'articulation, le débit, la fluidité, la spontanéité : ils doivent être adaptés, bien régulés, variés et significatifs car l'intelligibilité du discours en dépend ; le regard, les pauses, les silences : le regard maintient le contact, les pauses sont souvent significatives . »<sup>30</sup>*

La capacité à interagir :c'est ici que peuvent être évaluées les stratégies de compensation, de détournement, de contrôle et de correction .l'évaluation de la capacité à interagir oralement, de collaboration dans la construction du sens . ce sont là des composantes fondamentales de l'oral .

### La prononciation

Le linguiste Harris a tenté d'établir une grille d'évaluation de l'entretien dirigé l'un de ses avantages est de permettre à l'examineur de valoriser ( toujours sur cinq points ) une bonne production, dans des domaines aussi différents que prononciation ou la compréhension.

En ce qui concerne la prononciation, voici cette grille<sup>31</sup> :

5 points	Peu de traces d'accent étranger
4 points	Toujours intelligible, malgré un accent spécifique
3 points	Difficultés de prononciation qui exigent une attention soutenue et conduisent quelquefois au malentendu

<sup>30</sup> Christine ,Tagliante, op. cit. p.66

<sup>31</sup> Ibid .p.67

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

2 points	Très difficile à comprendre à cause de sa prononciation . On doit souvent lui demander de répéter.
1 points	Difficultés de prononciation su graves que le discours est pratiquement inintelligible .

### L'évaluation de la production écrite :

Dans les activités de production écrite, le rédacteur écrit pour être lu . En situation de classe .il sera lu par l'enseignant et par ses pairs ;en situation de la vie « réelle », il connaît son destinataire et adapter donc ses écrits en fonction de lui .

### **Les compétences passives**

#### *l'évaluation de la compréhension de l'oral*

Etape essentielle de la communication, la compréhension de l'oral précède toujours l'expression et met en œuvre des capacités intellectuelles variées ( repérage d'indice , recherche d'une information, sélection d'une information parmi d'autre, regroupement de plusieurs informations, inférences...)

En présentiel, en face à face, une multitude d'indices facilitent la compréhension ( gestes, mimiques de l'interlocuteur, statu de cet interlocuteur, contexte visuel ...) .En situation d'évaluation , l'écoute d'un document uniquement audio ne permet pas cette facilitation .

C'est pourquoi les compétences doivent être définies avec rigueur .Il est fréquent que les question posées portent souvent davantage sur la structure de la phrase ou sur les mots de vocabulaire que sur ma démarche d'écoute proprement dite à partir d'un document authentique.

#### *L'évaluation de la compréhension de l'écrit*

L'appellation « compétence passive » est souvent impropre pour ce qui concerne la compréhension des écrits, car la lecture est une activité qui est loin d'être passive .L'activité de lecture relève d'un processus interactif au cours duquel le lecteur fait en permanence la liaison entre l'information donnée et ses propres connaissances antérieures, qui vont lui permettre de comprendre cette information et d'en inférer le sens .

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

Le lecteur repère des indices (visuels, sémantiques, syntaxiques) et les utilise pour faire des hypothèses sur le sens. Elles sont ensuite confirmées ou non, parfois ajustées, au fur et à mesure qu'il avance dans sa lecture

Les stratégies de lecture qui sont ainsi mises en œuvre ne peuvent être mesurées, c'est uniquement leur résultat qu'on évalue.

### 9. L'hétérogénéité du public

#### 9.1 Définition théorique

Le dictionnaire Larousse encyclopédique définit l'hétérogénéité comme : « *caractérisant un ensemble composé d'éléments de nature différente, qui manque d'unité.* »<sup>32</sup>

Selon Burns, dans une classe:

- « - *il n'y a pas deux apprenants qui progressent à la même vitesse.*
- *il n'y a pas deux apprenants qui soient prêts à apprendre en même temps*
- *il n'y a pas deux apprenants qui utilisent les mêmes techniques d'étude*
- *il n'y a pas deux apprenants qui possèdent le même répertoire de comportements*
- *il n'y a pas deux apprenants qui possèdent le même profil d'intérêt*
- *il n'y a pas deux apprenants qui soient motivés pour atteindre les mêmes buts. Ainsi, toute classe est composée d'individus différents.* »<sup>33</sup>

#### 9.2. Les origines de l'hétérogénéité

#### 9.2. L'hétérogénéité des sexes

Toute classe est mixte. Cependant cette mixité ne rime pas avec égalité. En effet, les filles réussissent mieux à l'école que les garçons. Selon un rapport du Sénat, « *lors des évaluations des acquis scolaires des élèves, les filles obtiennent régulièrement de meilleurs scores que les garçons en français. [...]* » Il existe donc une hétérogénéité des sexes.

---

<sup>32</sup> Le dictionnaire Larousse encyclopédique (En ligne).URL : <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais> consulté le 26/4/2017

<sup>33</sup>Les postulat de Bruns , In commission scolaire de Montréal ( En ligne) . URL : <http://csdm.ca/>

## **Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL**

Toute session au niveau du centre est mixte :des femmes , des hommes .dons on est face au problème de l'hétérogénéité.

### **9.2.2. Hétérogénéité socio-économique.**

Selon des statistiques, les redoublements sont plus nombreux chez les enfants d'ouvriers que chez les enfants de cadres. Ainsi, l'appartenance socio-économique de l'enfant aurait une incidence sur sa réussite scolaire. Prenons l'exemple des Zones d'Education Prioritaire dans lesquelles la majorité des familles sont défavorisées socio économiquement.

La même chose pour les candidats par exemple la situation économique et social un ouvrier dans chantier est différente d'un enseignant universitaire.

### **9.2.3. Hétérogénéité socio- culturelle.**

L'appartenance socio- culturelle a une incidence sur la réussite des Candidats . Les inégalités qu'elle engendre, sont perceptibles au niveau du langage et des valeurs. En effet, les apprenants issus de milieux favorisés culturellement fréquentent les musées, les bibliothèques, ont un rapport privilégié aux livres. En revanche, les apprenants issus de milieux défavorisés culturellement n'auront pas accès à ce code culturel. Leurs valeurs, leur langage seront différents.

Lors de la découverte d'un texte en littérature, par exemple, les apprenants issus de milieux favorisés culturellement vont s'approprier plus facilement le langage, l'implicite du texte, contrairement aux autres issus de milieux défavorisés culturellement. Or, cet implicite, ce non-dit, se retrouve dans la vie de tous les jours. Il semble donc nécessaire que ce soit l'école qui donne à chacun les clés pour vivre dans notre société.

### **9.2.4. Hétérogénéité des processus d'apprentissage**

#### **- Hétérogénéité des âges .**

On peut effectivement trouver dans une même classe des candidats jeunes et vieux . Il existe donc une différence de maturité entre ces apprenants. Ces différences interindividuelles se remarquent essentiellement dans ce type des centres parce que des inscrits sont issus de différentes tranches d'âge .

#### **- Hétérogénéité de la gestion des images mentales**

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

Les processus nécessaires à l'acquisition d'un apprentissage comme l'attention, l'imagination, la mémorisation, la compréhension, la restitution, demandent d'avoir recours à des images mentales. Donc, les processus nécessaires à l'acquisition sont différents d'un candidat à un autre.

### **- Hétérogénéité des modes d'expression et de communication :**

Comme Antoine de La Garanderie a dit dans ses travaux, tous les enfants n'ont pas les mêmes profils pédagogiques; certains seront plus à l'aise avec l'oral et d'autres avec l'écrit.

Il existe également une diversité des modes de communication et d'expression. Certains élèves préfèrent travailler seuls, d'autres préfèrent travailler en groupe. Certains sont plus rapides que d'autres dans le traitement des questions...

### **- Hétérogénéité des modes de pensée .**

Il existe une diversité des modes de pensée. Chaque élève fait appel à des opérations mentales différentes pour acquérir un savoir. La pensée inductive, qui correspond à l'opération mentale utilisée par un élève, qui consiste à tirer des conséquences à partir de cas concrets et particuliers pour en tirer des conclusions de portée générale. Par exemple en grammaire, les élèves rencontrent plusieurs exemples à partir desquels ils vont établir, avec l'aide de l'enseignant, une règle.

La pensée déductive, qui consiste à tirer des conséquences de l'examen de propositions, d'hypothèses, d'idées.

### **- Hétérogénéité des pré- requis.**

Certains élèves arrivent en classe avec des pré- requis, des connaissances antérieures qu'ils ont intériorisé et mémorisé en mémoire à long terme. En comparaison avec ceux qui ne les ont pas stockés, leur traitement est plus rapide et plus efficace.

### **- Hétérogénéité de la motivation et de l'estime de soi.**

Il existe une diversité de motivation entre les élèves. La motivation est en effet le désir d'agir et d'apprendre. Cette motivation varie selon le sens que l'on donne à l'apprentissage, l'image que l'on a de soi: plus un élève est fier de ses actions, plus il s'auto-évalue positivement et plus il a confiance en lui. Cet état lui permet de prendre des risques, de persévérer. Ce sont ces comportements qui mènent à la réussite scolaire de l'élève.

# Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL

## - Hétérogénéité des rythmes

D'autre part, il existe une diversité des rythmes. La vigilance, l'effort, les échanges sociaux, la mémorisation sont nécessaires à l'apprentissage. Or, en fonction, du moment de la journée ces processus varient. La vigilance est au plus bas entre 11 heures et 14 h30, et quand il y a perte de vigilance il y a moins d'effort fournis, et les échanges sociaux sont plus agressifs. La mémoire à court terme augmente entre 8 heures et 10 heures et la mémoire à long terme augmente plutôt l'après midi. Ces différences de rythmes sont également différents d'un individu à l'autre. Ainsi, il tient à l'école de prendre en compte ces temps moins productifs et d'ajuster ainsi l'emploi du temps.

## 10. Test de langue

### 10.1. Définition

Le mot « test », apparu en 1895, désigne une épreuve de mesure, de vérification. Landsheere, G le définit ainsi : « Situation standardisée servant de stimulus à un comportement qui est évalué par la comparaison avec celui d'individus placés dans la même situation, afin de classer le sujet, soit quantitativement, soit typologiquement. »<sup>34</sup> . il ajoute que « pour mériter le nom de test, un examen doit être standardisé, fidèle, valide et étalonné ».<sup>35</sup>

### 10.2. L'élaboration du test

L'élaboration du test passe par deux étapes : l'élaboration et l'utilisation d'un test se présentent sous la forme d'un cycle dans lequel la réussite à une étape dépend des conclusions de l'étape précédente. C'est pourquoi il est important de bien gérer l'ensemble du cycle.

#### Les étapes du travail

les étapes de l'élaboration d'un test . Tout commence avec la décision de concevoir un test, prise par l'organisme certificateur ou quelqu'un d'autre, comme un directeur d'école, un bureau administratif ou un ministère. Vient ensuite l'étape d'élaboration du test, suivie

---

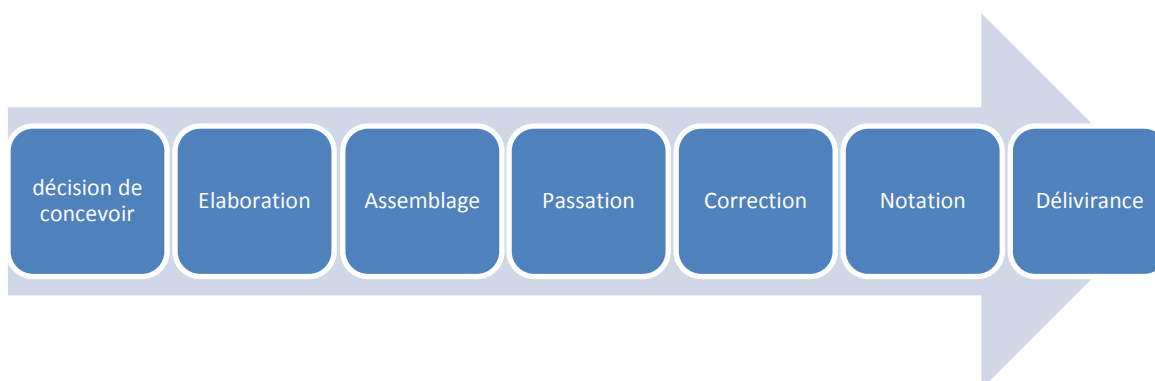
<sup>34</sup> Gilbert, de Landsheere, *Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation*, PUF, 1992, p. 295.

<sup>35</sup> / Ibid, p. 25

## **Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL**

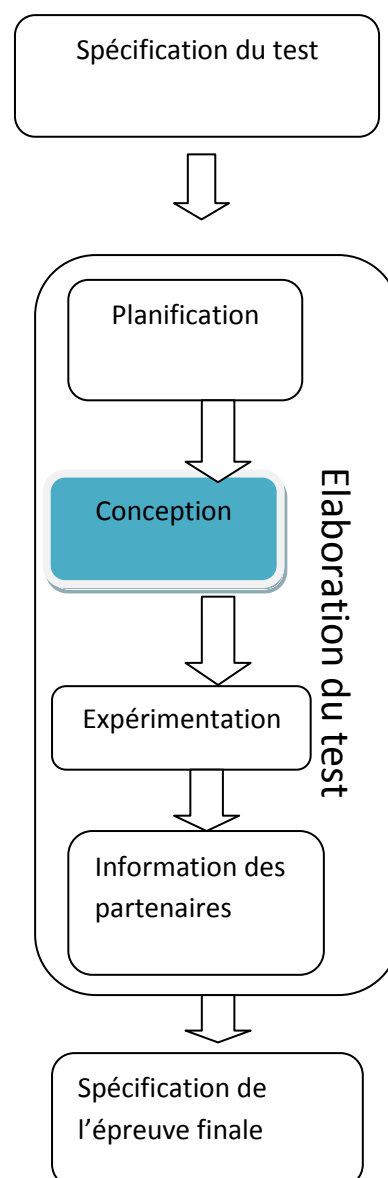
par les étapes en liaison avec l'utilisation du test. La réalisation de chaque étape repose sur l'achèvement d'un grand nombre de petites tâches à l'intérieur de cette étape. L'ensemble de ces tâches est conçu pour répondre aux objectifs. Les étapes se suivent de façon consécutive, car les données de sortie d'une étape sont nécessaires au démarrage de l'étape suivante.

## Chapitre I : L'évaluation dans le CEIL



### La conception

Voici le processus<sup>36</sup> d'élaboration d'un test mais nous sommes intéressés par l'étape de la conception qui commence une fois que toutes les informations de la précédente étape ont été recueillies. C'est le moment de prendre des décisions importantes sur la nature du test et d'élaborer les premières spécifications. Ces spécifications décrivent la structure d'ensemble du Test et les différentes parties du contenu. Les spécifications détaillées qui concernent les rédacteurs d'items ainsi que les personnes impliquées dans la distribution des tests et l'organisation de leur passation peuvent être rédigées une fois que les premières spécifications ont été agréées.



<sup>36</sup>Christine , Tagliante et Gilles, Breton, *MANUEL pour L'ELABORATION et la PASSATION DE TESTS et d'EXAMENS DE LANGUE*, Alte, Strasbourg,2011,p.21

**Chapitre II:**  
**Paramètres de conception**  
**des tests**

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests

### 1. Le centre d'enseignement intensif des langues CEIL de l'université de M'sila

#### 1. Aperçu historique

##### 1.1.1. Les Centres d'Enseignement Intensif des Langues (CEIL)

« Ont été créés par une décision ministérielle en 1981 dans le cadre de la politique d'arabisation, de promotion de recherches scientifiques. Leurs buts est d'améliorer le niveau des enseignants universitaires en langue arabe ainsi qu'assurer un enseignement des langues étrangères aux enseignants et étudiants non spécialisés dans ces langues afin de répondre à leurs besoins en matière de recherche. »<sup>1</sup>

Actuellement, ces centres, disposant d'une longue expérience, sont devenus des espaces universitaires ouverts pour toute personne universitaire, professionnelle pour s'inscrire. Ils garantissent une acquisition, une compétence d'écouter, de comprendre, de lire et d'écrire, une acquisition d'un niveau de base essentiel dans la langue étudiée.

##### 1.1.2. Le Centre d'Enseignement Intensif des Langues (CEIL) de l'université de M'sila

Il a été créé en 2007 sous la direction de docteur KHARCHI Lakhdar dans le but de redynamiser l'enseignement des langues étrangères est soutenir l'installation du système LMD1, il a pour objectif d'offrir des cours de soutiens en langue étrangères afin de faciliter aux apprenants la compréhension et l'assimilation des cours dispensés dans le cursus universitaire. L'accent est mis sur les compétences orales et écrites dans le but d'aider les apprenants à rédiger les différents écrits scientifiques et mémoires de fin d'études, élaborer les programmes et assurer la formation des enseignants des langues étrangères dans le cadre de la mise en place du système LMD au sein des différentes facultés<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>Le centre d'enseignement intensif des langues, université d'Alger( En ligne)URL : <http://ceil.univalger.dz/>

<sup>2</sup> D'après l'ancien directeur du CEIL

## **Chapitre II : Paramètres de conception des tests**

### **1.2. Staff**

#### **1.2.1. Les moyens**

Après une collecte des données de différents ressources ( le responsable au niveau du centre, le secrétaire, les enseignants). Et une visite au centre nous pouvons dire :

- Les locaux d'enseignement
- salles de classe ordinaires
- salles de classe équipées en data shows et en lecteurs CD et DVD
- laboratoires
- Equipe pédagogique

Celle-ci est constituée de 20 enseignants Ces enseignants diplômés des universités algériennes et étrangères ont tous une expérience dans l'enseignement des langues étrangères, et maîtrisent la démarche actuelle d'enseignement des langues.

### **1.3. Apprenants**

La formation au niveau du centre fait par session .chaque session déroule environs trois (3) mois , nous avons travaillé avec la session Hiver 2017 , avec un nombre de candidats dépasse le 54 nouveaux inscrits issus de différents calasses sociale avec des différents tranches d'âge ( jeunes , âges)

## **2. Le questionnaire**

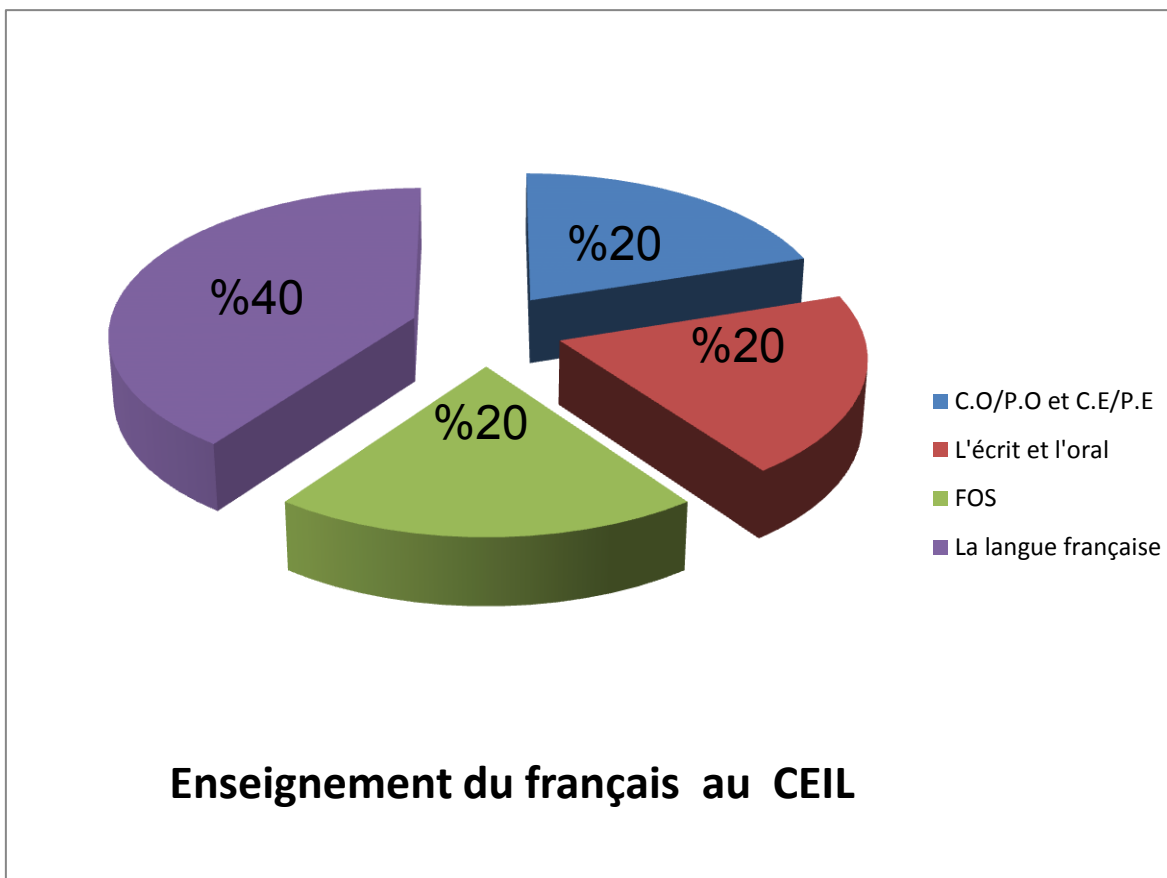
Pour l'élaboration de ce mémoire, nous avons effectué des recherches au CEIL de M'sila en remettant un questionnaire aux enseignants. Qui a comme objectif de recueillir des données liées à la conception des tests de placement et test de niveau de la langue française .

Ce questionnaire a été distribué à dix (10) enseignants, il contient 21 questions différentes ,ouverts et fermés .

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests

### 3. Analyse des résultats

Nous avons distribué les questionnaires aux enseignants pour les remplir, après une période ils ont donné les réponses . Nous avons collecté les données de ces questionnaires, chaque série de question répond à une thématique précise, en plus elle répond à la problématique qu'expose ce travail qui tourne, autour la conception des tests de placement et tests de niveau .



### Lecture et interprétation des résultats

Selon ce graphique, nous constatons que 40% des enseignants qui ont participé au questionnaire, enseignent le français langue étrangère .100% parmi eux travaillent 6

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests

heures par semaine<sup>3</sup> . 20% des enseignants optent pour les quatre compétences langagières du français (CO, EO/CE, EE). 20% d'eux optent uniquement pour les deux compétences (EE, EO). Les 20% qui reste enseignent le FOS.

- 40% des formateurs au niveau du centre ont le niveau de magister, identique que le master, tandis que les 20 % qui reste sont des doctorants<sup>4</sup> .

Dans une autre question<sup>5</sup>, 20 % des enseignants suivent une formation à l'université de Saad Dahlab de Blida sur l'enseignement du FOS au CEIL sous la direction des formateurs français . 20% des enseignants ont suivi une formation à l'université de Paris. 20% des formateurs suivent leurs formation à l'université de M'sila sur la pédagogie . 40% des enseignants ne suivent aucune formation .

- 40% des enseignants ont 7ans d'expérience dans le domaine d'enseignement au CEIL .Et 20% ont 2 ans d'expérience . 20% ont 7 mois d'expérience. Les 20% qui reste ont 2 mois d'expérience<sup>6</sup> .
- 90% des enseignants concevoir des tests en groupes . 10% ne sont pas participé dans ce question.<sup>7</sup>
- 40% des enseignants enseignent le français par des ordinateurs. Et 20 % enseignent dans laboratoires de langues. 40 % utilisent les documents audio-visuels.<sup>8</sup>

---

<sup>3</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Quel est votre volume horaire quotidien et hebdomadaire assuré au CEIL ».

<sup>4</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Quelle est la nature de votre formation originaire ? »

<sup>5</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « En tant que formateur, suivez-vous à votre tour une formation professionnelle ? si c'est oui, veuillez la décrire brièvement (lieu, durée, sujets, formateurs...etc.). »

<sup>6</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Depuis quand (expérience professionnelle) enseignez-vous au CEIL ? »

<sup>7</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « La conception des tests, est-elle collégiale ? »

<sup>8</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Quels sont les TIC dont vous disposez au centre ? »

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests

Dans une dernière question<sup>9</sup>. 60% des enseignants évaluent les candidats par l'évaluation proposée par la direction de CEIL, 40 % par les exercices de la méthode de nouveau taxi .

Le CEIL assure plusieurs langues : français, anglais, allemand, espagnol. Nous nous sommes intéressés à l'enseignement du français langue étrangère (FLF) enseigné dans le CEIL sous forme de séances d'une heure et demi, 03 fois par semaine, ça veut dire 06 heures par semaine. La session se déroule un mois donc le volume horaire de chaque session est 24 heures, il est insuffisant pour un enseignement intensif. 40% des enseignants sont titulaires des diplômes dans la spécialité. Mais ces enseignants ne sont pas à jour de formation.

Donc nous pensons que ces paramètres ( la formation des enseignants et le temps ) sont très indispensables, parce que d'après les normes de C.E.C.R ( qui exige 40h de formation) les enseignants du CEIL de M'sila ne profitent que de 24h de formation , ce qui va influencer sur leurs rendement , notamment du côté de l'évaluation et la conception des tests, car la science et la pédagogie nécessite d'évaluer d'un jour à l'autre .

Les enseignements sont assurés par des enseignants titulaires des départements de langue , dont la formation varie entre doctorat, magister, master. Plus leurs formations originales ils font d' autres dans des divers universités , nationales et internationales, sous la direction des formateurs algériens et étrangers.

La conception des tests est collégiale au niveau du centre, mais 40% des enseignants ne font pas des formations même les enseignants qui sont formés, leurs formations hors la conception des tests et l'évaluation en général. La même chose pour 40% des enseignants leurs expériences qui varient entre 2 mois et 7 mois. On ne leur en a pas assez pour élaborer un test solide .

La formation au niveau du CEIL fait à l'usage de TIC. Les technologies de l'information et de communication devenues un outil incontournable dans le domaine d'enseignement parce qu'elles jouent un rôle important dans la formation des apprenants.

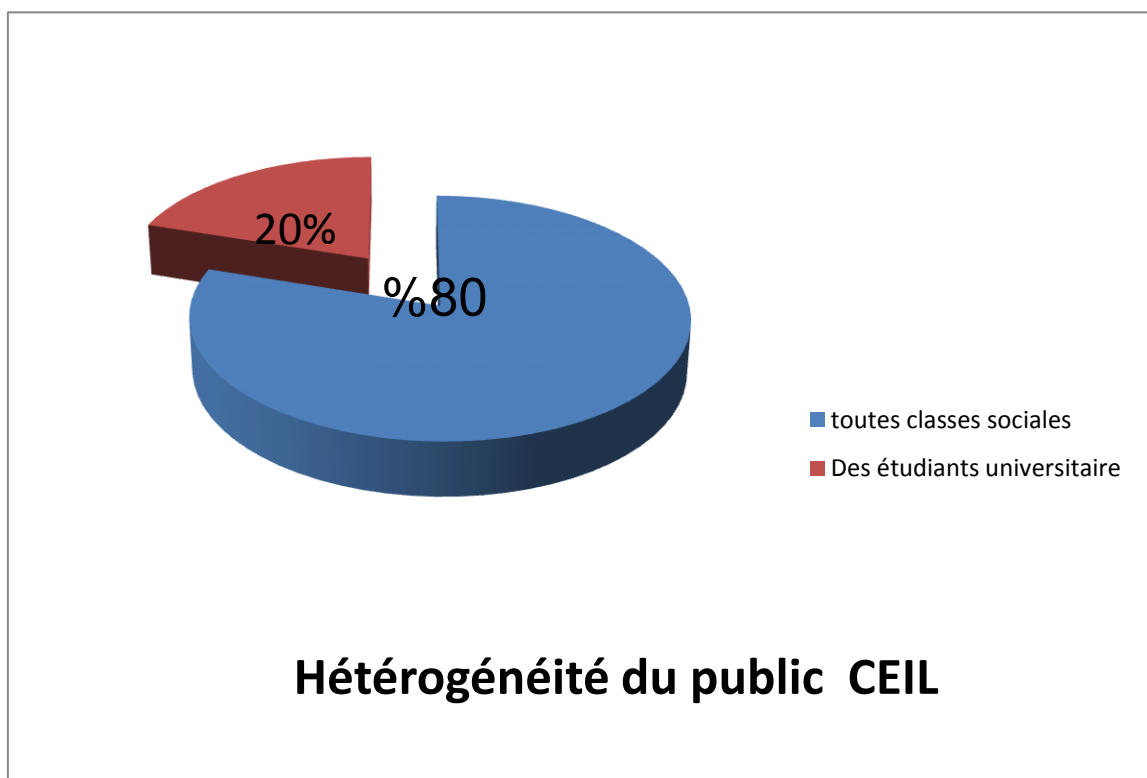
---

<sup>9</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Quelles sont vos méthodes et techniques évaluatives (orales ou écrites). »

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests

Autrement dit, à notre monde actuel, il ne peut y avoir de système éducatif de qualité sans usage et intégration des TIC.

En fait, l'usage des technologies de l'information et de la communication en salle de classe peut modifier la forme et le mode des échanges entre les enseignants et leurs élèves. En effet «les TIC donnent l'occasion de repenser et de délocaliser, dans l'espace et dans le temps, les échanges entre les enseignants et les élèves, et favorisent ainsi de nouvelles avenues pour les activités d'apprentissage ou de formation »<sup>10</sup>.



---

<sup>10</sup>Thierry Karsenti, Christian Depover, et Vassilis Komis, *Enseigner avec les technologies : Favoriser les apprentissages, développer des compétences*.2007, p.179.

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests

### Lecture et interprétation des résultats

Selon ce graphique nous pouvons voir. 80% des enseignants affirment que les nouveaux inscrits dans le CEIL issus des classes sociales différentes sont des classes hétérogènes. Même les domaines de langue qui attirent les étudiants sont hétérogènes. 40% des enseignants affirment que les activités orales attirent les candidats. Tandis que 40% parmi eux montrent que l'aspect culturel attire les étudiants. Les 20% qui restent déclarent que le français d'une manière générale attire les candidats.<sup>11</sup>

Cette hétérogénéité pose le problème de ce qui concerne les cours matinaux, 20% des enseignants sont d'accord avec la disposition des cours matinaux, 20% ne sont pas d'accord. Le 60% qui reste ni pour ni contre, tout dépend de la disponibilité des étudiants et de l'enseignant<sup>12</sup>.

En répondant à la question<sup>13</sup>. 20% des enseignants déclarent que le groupe ne doit pas dépasser les 20 étudiants. 80% des enseignants expliquent que la répartition des candidats se fait par un test de placement, selon leurs réponses 80% des enseignants forment des groupes homogènes.<sup>14</sup>

Ce qui concerne l'écart intellectuel entre les candidats 60% des enseignants affirment que cet écart est l'un des formes d'hétérogénéité. Au contraire de 40% d'eux montrent qu'il n'y a pas ce problème parce que les groupes sont homogènes.<sup>15</sup>

---

<sup>11</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Quel domaine de langue attire plus les étudiants ? »

<sup>12</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Le CEIL, peut-il assurer des cours matinaux au lieu de ceux du soir. »

<sup>13</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Comment se fait la répartition des étudiants en groupes au début des sessions. »

<sup>14</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Les étudiants du CEIL, forment-ils des groupes hétérogènes ou homogènes. »

<sup>15</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Quel (s) problème (s) peut évoquer un grand écart intellectuel entre les candidats ? »

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests

L'apprentissage du français langue étrangère devient l'intérêt d'une grande catégorie : fonctionnaires, étudiants, enseignants, chercheurs. Chacun a ses besoins et ses centres d'intérêt

Les fonctionnaires ont besoin d'acquérir la langue française pour travailler avec les sociétés étrangères ou bien dans les administrations algériennes qui ne sont pas touchées par l'arabisation comme la société de distribution de l'électricité et du gaz.

Les étudiants en général et des branches scientifiques en particulier (Math, science), les enseignants chercheurs : en cite comme exemple les enseignants d'Histoire parce que un grand nombre de références sont écrits en français.

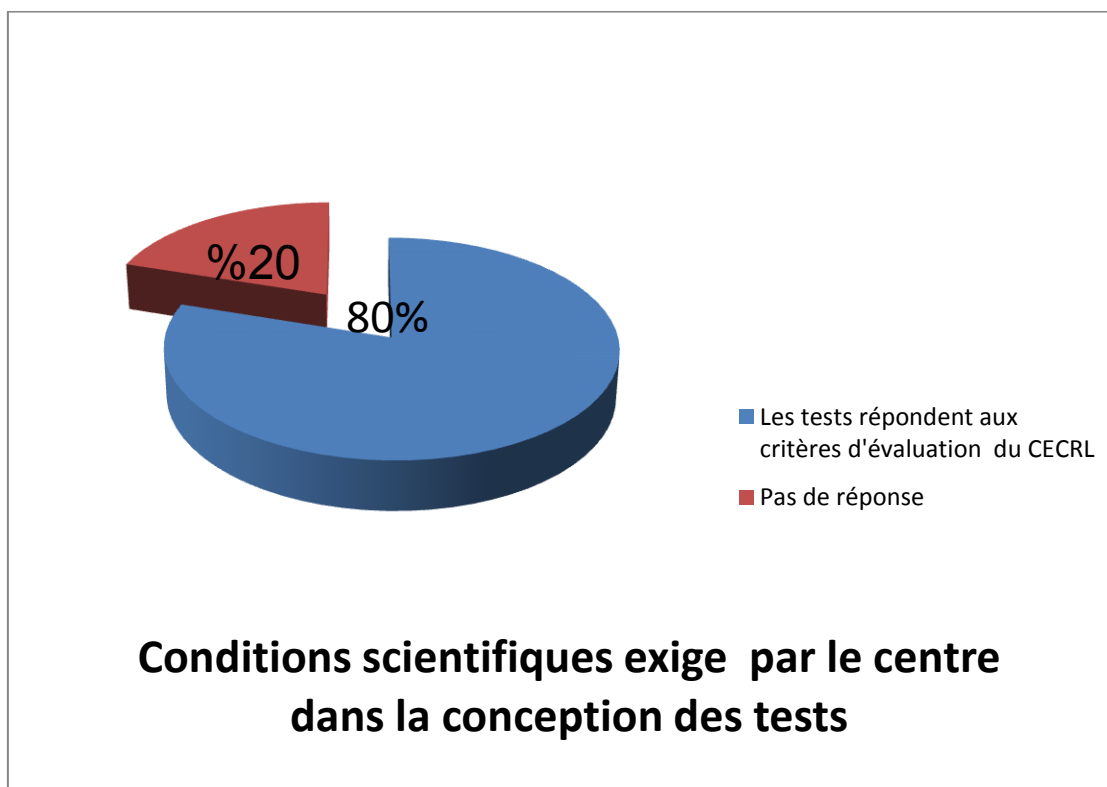
Enfin les émigrés : le centre d'intérêt de cette catégorie et la communication orale et l'aspect culturel pour débrouiller là-bas.

La majorité des candidats du CEIL sont occupés le matin donc il est impossible d'assurer les cours le matin. ce qui concerne l'après midi même si les candidats sont libres et disponibles il est difficile parce que la vigilance, l'effort, les échanges sociaux, la mémorisation varient en fonction des moments de la journée. La vigilance est au plus bas entre 11h et 14 :30 et quand il y a perte de vigilance, il y a moins d'effort fournis, et les échanges sociaux sont plus agressifs.

Chaque session au CEIL est hétérogène : sexe ( femme, homme ) .âge (jeune, âgée) .Les niveaux intellectuels, culturels, les pré-requis, les compétences. Le centre propose le test de placement comme solution pour regrouper les candidats dans des groupes homogènes.

A travers les informations recueillies à partir du questionnaire nous pouvons dire que l'hétérogénéité est parmi les paramètres qui ont une grande importance

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests



### Lecture et interprétation des résultats

A travers ce graphique nous constatons 80% des enseignants conçoivent les tests au CEIL selon les normes et les critères d'évaluation du CECR et 20% n'ont pas répondu.

Dans une autre question<sup>16</sup>, 40% des enseignants prennent en considération le contenu des cours lors la conception des tests, Et 20% des enseignants touche les quatre compétences lors la réalisation des tests. 40% ne sont pas répondu

Dans une autre question<sup>17</sup>, 100% des enseignants consacrent 1h 30mn pour un test écrit et 3mn jusqu'à 10 mn pour le test oral.

<sup>16</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Quelles considérations scientifique prenez-vous lors de la conception du sujet ? »

<sup>17</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Quelle est la durée d'un test, est-elle identique pour tous les candidats ? »

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests

La conception du test est l'étape la plus difficile, chaque concepteur doit être conscient de l'ensemble des conditions et les considérations scientifiques lors la conception des tests .

D'abord, chaque test doit être fiable c'est-à-dire précis et cohérent. Fiable est la qualité d'un test mesure exactement et exclusivement des objectifs opérationnel . Ensuite, le test doit respecter la taxonomie de Bloom et la trilogie de Landsheere ce qui concerne la complexité des objectifs à évaluer ( du facile au difficile ) et la difficulté des activités intellectuelles. Lors de la conception des tests le concepteurs doit multiplier les outils d'évaluation ( fermés , ouvertes ).

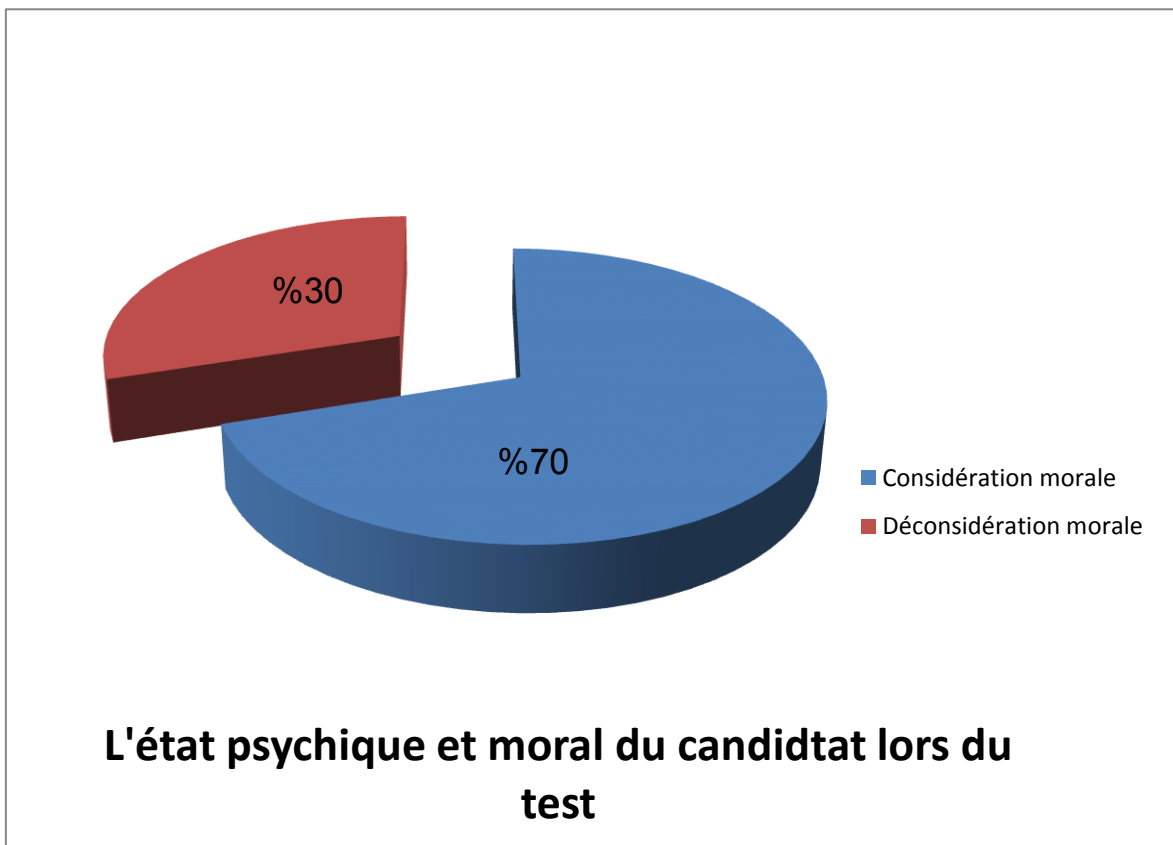
Le critère du temps qui joue un rôle primordial dans le processus d'évaluation. Lors la conception d'un examen le concepteur prend en considération le temps consacré pour l'examen et même les niveaux intellectuels des candidats du même groupe .

### **Des paramètres scientifiques selon le CECRL :**

- a) La durée. Un candidat moyen devrait disposer d'assez de temps pour répondre à tous les items du test ou de l'examen sans avoir à se presser. L'essentiel est que les candidats aient l'occasion de montrer leur capacité réelle. La durée peut être modifiée après expérimentation ou passation en situation réelle). Il arrive que des tests minutés soient utilisés, dans lesquels on demande aux candidats de répondre en un temps limite aux items. Dans ce cas aussi, une expérimentation doit avoir lieu
- b) Le nombre d'items ou de questions Il faut en avoir assez pour couvrir le contenu nécessaire et pouvoir donner une appréciation fiable des capacités du candidat. La longueur du test ou de l'examen est cependant limitée pour des raisons pratiques
- c) Le type d'items. Des items peuvent induire des réponses à choisir ou à fournir. Les items à Choix de réponse sont les questions à choix multiple, les appariements ou les classements. Dans les items comportant des réponses à donner, celles-ci peuvent être courtes (exercices de phrases à compléter par un mot ou plus).
- d) La longueur totale des textes et celle de chaque texte mesurée en nombre de mots. Des exemples peuvent donner une idée de la longueur communément admise

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests

- e) Le format. Un examen «à items discrets» consiste en un examen comprenant des items indépendants les uns des autres. Dans un test conçu sur le principe des tâches, les items sont groupés et ont par exemple pour support un texte de compréhension orale ou écrite. Ces tests conçus à partir de tâches conviennent en général beaucoup plus à l'évaluation de type communicative car les stimuli utilisables sont plus longs et plus authentiques. (Pour plus d'informations sur les types d'items.
- f) Le nombre de points à donner à chaque item et à chaque tâche ou partie sachant que leur importance grandira avec le nombre de points qui leur sera attribué. On recommande en général d'attribuer un point par item. Il est parfois nécessaire de donner plus de poids à tel ou tel item.



### Lecture et interprétation des résultats :

A travers ce graphique nous constatons que 70% des enseignants ne prennent pas l'état psychique et moral du candidat lors de la conception du test. Au contraire, 30% des

## Chapitre II : Paramètres de conception des tests

enseignants qui prennent l'état moral des candidats dans un test oral, qui ont confirmé ça dans une autre question<sup>18</sup>. 100% des enseignants organisent des tests oraux à huis-clos.

Dans une autre question<sup>19</sup>. 100% des enseignants réalisent les tests sur table.

Le côté psychique et moral parmi les paramètres qui influencent la conception des tests oraux, les enseignants au CEIL négligent ces points lors de la conception des tests. Ils négligent le trac, la timidité, la peur qui sont naturels dans l'être humain.

Le trac est cette petite sensation de peur et d'angoisse ressentie par quelqu'un qui doit prendre la parole en public. C'est un état bien connu des écoliers qui doivent présenter un exposé devant leur classe.

La timidité est un état permanent, un trait de caractère, où l'on se sent gêné face aux autres. Le trac, lui, survient au moment où l'on s'expose en public : on a alors peur de ne pas être à la hauteur, ce trac se traduit souvent par des tremblements, des maux de ventre, des nausées, des sueurs froides... Les symptômes sont toutefois différents selon les personnes et n'ont pas toujours la même intensité. Donc le concepteur du test doit être conscient, il peut par exemple encourager les candidats lors du test ou bien donner un peu plus de temps, doit aussi simplifier les questions en adéquation avec le niveau du candidat.

---

<sup>18</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Si le test est en matière de l'oral, le faites-vous en publique ou à huis-clos »

<sup>19</sup> Ce taux est calculé d'après la réponse à la question : « Les tests se réalisent-ils sur table ou via internet »

# Conclusion

## Conclusion

**A**u terme de cette recherche, nous espérons qu'elle a pu atteindre les objectifs,

ceux-ci de la manière de conception des tests de placement et de niveau, la tâche qui permet de contribuer à l'amélioration des sujets d'évaluation proposée aux CEIL sur les plan oral et écrit.

Dans une première phase, nous avons essayé de collecter toutes les données qui varient entre concepts, définition et notions qui vont nous servir dans le travail pratique

A partir notre travail pratique au CEIL dont notre échantillon était les questionnaires destiné aux enseignants, nous avons essayé de mettre la lumière les paramètres de conceptions des tests plus précisément nous avons mis l'accent sur les deux tests majeurs, test de placement et test de niveau.

Nous avons distribué les questionnaires aux enseignants du CEIL pour mieux consolider notre recherche et atteindre notre objectif. On a choisi 10 enseignants du français pour rassemble des données qui nous aident de trouver des réponses à notre problématique.

On a constaté que les enseignants conçoivent les tests selon les normes et les critères de CECRL, ils prennent l'hétérogénéité du public en considération lors la conception des tests, ces tests sont conçus par un groupe d'enseignants mais sans la contribution d'un pédagogue ou de tutelle.

# **Bibliographie**

## **Bibliographie :**

BEACCO, Jean- Claude .Bouqut, Simon et Porquier, Rémy .*Niveau B2 pour le français*, Paris, Dépôt légal. 2004.

DELHAY, Oliver, *Présentation critique d'un instrument d'évaluation mis en œuvre en Grèce pour l'octroi d'une certification en langue française*, mémoire sous la direction de BERNARD HARMEGNIES, université de Mons-Hainaut, 1998.

ENGELHARD , Jean –Marc , réussir les tests , l'express.

GUILLAUME, Valentin, *l'évaluation formative :aide aux apprentissages*. mémoire de master de l'enseignement scolaires sous la direction de M. ALKANTRA ,IUFM de Bourgogne.2008.

LEJEUNE, Joseph, *ouvrages de référence sur l'évaluation et spécialement sur l'évaluation formative* .

PALMER ,Joy , *Fifty Modern Thinkers on Education: From Piaget to the Present*,.Routledge. 2001

SCALLON, Gérard *l'évaluation formative des apprentissages*, Canada : dépôt légal,1991.

TAGLIANTE , Christine *L'évaluation et le cadre européen commun*, Paris ,CLE international/SEJER , 2005.

TAGLIANTE , Christine et BRETON ,Gilles, *MANUEL pour l'élaboration et la passation de tests et d'examens de langue*, alte, strasbourg,2011

*Un Cadre européen commun de référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer.* Conseil de l'Europe, Didier, 2006.

Cuq, Jean- Pierre, *Dictionnaire de didactique du français* ,asdifle .

DE LANDSHEERE, Gilbert *Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation*, PUF , 1992.

Larousse .*Dictionnaire de français*. Hachette .

Henning et al . rapportent ainsi des cas où l'inclusion-pourtant proscrite par la méthode d'apprentissage /évaluation In *synergies Chine* n° 7,2012

## **Sitographie :**

<http://asl.univ-montp3.fr/UE11/sborghino.pdf>

<http://coop-ist.cirad.fr>

<http://coursz.com/definition-d-un-ordinateur>

[http://content/uploads/2012/07/rapport\\_ocde\\_ceri\\_evaluer\\_l\\_apprentissage\\_l\\_evaluation\\_formative\\_2008.pdf](http://content/uploads/2012/07/rapport_ocde_ceri_evaluer_l_apprentissage_l_evaluation_formative_2008.pdf)

[https://gerflint.fr/Base/Chine7/wang\\_yongkang](https://gerflint.fr/Base/Chine7/wang_yongkang).

<http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2007f/>

[http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/dmo\\_7e/docs/po.pdf](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/dmo_7e/docs/po.pdf)

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>

[http://www.lire-et-ecrire.be/IMG/zip/0\\_documents\\_test\\_fles.zip](http://www.lire-et-ecrire.be/IMG/zip/0_documents_test_fles.zip)

<http://www.oopossum.ca/guitemf/index.html>

<http://www.restode.cfwb.be/download/infoped/info19a.pdf>

# **Annexes**

# ANNEXE

## Modèle d'un test proposé au CEIL :



جامعة محمد بوضياف المسيلة

UNIVERSITE Med. BOUDIAF DE M'SILA

مركز التعليم المكثف للغات

CENTRE D'ENSEIGNEMENT INTENSIF DES LANGUES



### TEST DE PLACEMENT FRANÇAIS

**SESSION D'HIVER**

**Date 07/01/2017**

#### **Renseignements personnels à compléter obligatoirement**

NOM : .....

Prénoms : .....

Adresse : .....

Téléphone : .....

Email : .....

Spécialité/Profession : .....

#### **Important :**

Ne faussez pas le test en répondant au hasard ; passez à la question suivante si vous doutez du sens de la question ou si vous hésitez trop entre plusieurs possibilités.

**Vous disposez de 01h30 mn**

**BON COURAGE !**

# ANNEXE

## I/ COMPREHENSION DE L'ECRIT

### Activité 1 :

**A / Lisez la lettre suivante puis cochez la bonne réponse.**

*M'Sila le 20/06/2016*

*Chère Lynda,*

*Pour le mois de juillet, mes parents et moi avons l'intention de passer nos vacances à Annaba. Nous allons camper. Dans ta dernière lettre, tu m'as dit qu'on t'avait offert une tente, un sac de couchage et un sac à dos pour ton anniversaire. Je t'invite à venir camper avec nous. Ce sera l'occasion d'essayer ton nouveau matériel.*

*J'espère que tu viendras !*

*Amitiés.*  
*Fouzia*

1. Qui a écrit la lettre ?
  - Fouzia
  - Lynda.
  - Les parents de Fouzia.
2. Le campement aura lieu :
  - Le mois prochain.
  - L'année prochaine.
  - Le mois de mai.
3. L'objet de la lettre est :
  - Une demande
  - Une invitation
  - Une recommandation.
4. Le lien entre Lynda et Fouzia est d'ordre :
  - professionnel.
  - amical.
  - familial

**B/ Relisez la lettre et cochez " vrai " ou " faux " pour chaque phrase.**

- |   |                               |                               |
|---|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Le voyage est organisé par des amis.                   | <input type="checkbox"/> Vrai | <input type="checkbox"/> Faux |
| 2. Fouzia n'est pas intéressée par le voyage.             | <input type="checkbox"/> Vrai | <input type="checkbox"/> Faux |
| 3. Fouzia invite Lynda à son anniversaire                 | <input type="checkbox"/> Vrai | <input type="checkbox"/> Faux |
| 4. On a offert à Lynda, pour son anniversaire, des bijoux | <input type="checkbox"/> Vrai | <input type="checkbox"/> Faux |

## ANNEXE

### Activité 2 :

**Vous êtes journaliste. Vous êtes descendus dans la rue pour poser la question suivante aux gens que vous avez croisés :**

**“ Quand avez-vous été heureux pour la dernière fois ? ”**

<p><b>Latifa, 27 ans, étudiante en Langues</b></p> <p>J'ai reçu un coup de téléphone de ma sœur aînée qui habite en France. Elle m'annonçait son arrivée prochaine. J'étais vraiment heureuse. Et je vais enfin connaître ma nièce.</p>	<p><b>Ammar, 40 ans, agent de bureau</b></p> <p>Il n'y a pas de moment précis. Avec le temps, avec les enfants, je me sens bien. Je veille sur toute ma famille. Je me sens heureux de pouvoir subvenir aux besoins de tous. Travailler pour donner à mes enfants, j'en suis très fier.</p>
---	---

<p><b>Djamel, 16 ans, lycéen</b></p> <p>Au lycée, je ris tout le temps. Avec mes copains, on se raconte des blagues, on se moque des filles, on va au cyber pour se connecter. Je me repose, je fais des tours dans la ville. Je joue au foot. Je vais voir des amis.</p>	<p><b>Fouzia, 17 ans, future étudiante</b></p> <p>Il y a quelques semaines, lorsque j'ai eu mon bac ! Je cherchais partout mon numéro et mon nom sur la liste des résultats. Rien ! J'ai commencé à pleurer. Des copines, elles, ont vu mon nom sur la liste. Elles m'ont entraînée. Alors j'ai sauté de joie. J'ai embrassé tout le monde et j'ai crié dans la rue : “ J'ai eu mon bac !! ”</p>
---	--

<p><b>Saïd, 27 ans, vendeur de cigarettes et de cacahuètes</b></p> <p>Je suis parti voir ma famille au village. Je les ai trouvés en super forme. Quand ils vont bien, je vais bien. J'étais heureux.</p>	<p><b>Fatima, 47 ans, femme de ménage</b></p> <p>Quand j'ai de l'argent, tout va bien ! Aujourd'hui, je suis bien. Je ne pense pas à mes ennuis. Je suis très bien. J'aime aussi me souvenir de mes moments à Alger... J'y ai vécu longtemps.</p>
---	---

**A/ Indiquez, en cochant la case correspondante, en quoi consiste le bien-être pour chacune des personnes interviewées :**

<i>Le bien être c'est ...</i>	Fatima	Saïd	Fouzia	Ammar	Latifa	Djamel
L'amitié						
L'argent						
La famille						
La réussite à un examen						
La solitude						
La tendresse						

## ANNEXE

**B/ Pour chaque affirmation, cochez dans la colonne Vrai ou Faux, et justifiez votre réponse par des éléments tirés du texte.**

<i>Affirmation</i>	VRAI	FAUX	Justification
<i>Fatima pense que l'argent ne fait pas le bonheur.</i>			
<i>Pour Ammar, le bien-être de sa famille suffit à son bonheur.</i>			
<i>Pour Said, être heureux, c'est vivre pour sa famille.</i>			
<i>Fouzia pense avant tout partager son bonheur avec sa famille.</i>			
<i>Djamel estime qu'être heureux, c'est se retrouver en famille.</i>			
<i>Latifa aime bien se trouver avec des amis.</i>			

### II/ ELEMENTS DE LANGUE.

#### **Activité 1 :**

**A / Cochez le sens qui convient pour chaque expression.**

A/ Ne pas être dans son assiette.

a- ne pas avoir à manger.

b- ne pas être dans son état habituel.

c- avoir faim.

B/ Faire la grasse matinée.

a- rester tard au lit.

b- prendre un gros petit déjeuner.

c- faire le lézard.

C/ Mettre son grain de sel.

a- se mêler des affaires des autres.

b- ne pas s'occuper des affaires des autres.

c- mettre trop de sel dans la soupe.

# ANNEXE

## B/ Lisez les phrases suivantes et complétez avec le verbe qui convient.

- 1- L'année dernière, le programme de la télévision ..... fortement critiqué.
- 2- L'état a réalisé un important projet routier pour que les conditions de circulation en Algérie ..... meilleures.
- 3- Il est nécessaire de ..... un bilan de santé chaque semestre.
- 4- Ce matin, le ciel est bleu, mais on annonce à la radio que cela ne ..... pas.

1	a) a eu
	b) a été
	c) est
2	a) seraient
	b) seront
	c) soient
3	a) fait
	b) fera
	c) faire
4	a) durait
	b) durera
	c) dure

## Activité 2 :

### A/ Lisez les couples de phrases.

Choisissez le mot approprié pour obtenir deux phrases de même sens (Barrez le mot qui ne convient pas)

- 1- A. Chaque jour, elle met une heure pour aller au travail.  
B. Elle met **souvent/toujours** une heure pour aller au travail
- 2- A. un soir par semaine, il rentre tard à la maison  
B. il rentre **d'habitude/parfois** tard à la maison
- 3- A. Elle déjeune peut-être une fois par mois à la cantine  
B. Elle déjeune **parfois/rarement** à la cantine
- 4- A. Elle travaille quatre jours par semaine, elle n'est pas là le mercredi.  
B. Elle ne travaille **jamais/travaille rarement** le mercredi.

### B/ Complétez les vides pour obtenir des expressions de fréquence : chaque- deux- fois- samedi- temps-tous.

- |                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| 1- ..... les soirs          | 4- un.... sur trois |
| 2- ..... Vendredi           | 5- deux.....par an  |
| 3- Toutes les..... semaines | 6- de .....en temps |

### C/ Complétez le texte à l'aide des mots proposés : passionnée- du tout- faire- plaît- beaucoup.

Imane : Qu'est-ce tu fais comme sport le week-end ?

Amina : Je suis une ..... de montagne. J'aime bien..... de l'escalade. Ce qui me ..... surtout, c'est le silence des montagnes. Je me soulage. Et puis, si les conditions sont bonnes, j'aime.....faire du parapente. Par contre, les sports d'équipe comme le foot ou le basket, je n'aime pas.....



## ANNEXE

---

### Questionnaire :

Chers enseignants,

Persuadée de votre entière coopération dans la vie scientifique universitaire, et dans l'objectif de réaliser notre sujet de fin d'études en master, je sollicite votre haute bienveillance pour répondre aux questions ci-dessous. Nous signalons que ce questionnaire, qui conservera l'anonymat, tourne autour des tests de placement et test de niveau.

1- Quelle (s) matière (s) assurez-vous au CEIL.

.....  
.....

2- Quelle est la nature de votre formation originale ?

.....  
.....

3- Depuis quand (expérience professionnelle) enseignez-vous au CEIL ?

.....  
.....

4- En tant que formateur, suivez-vous à votre tour une formation professionnelle ? si c'est oui, veuillez la décrire brièvement (lieu, durée, sujets, formateurs...etc.).

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

5- Quel est votre volume horaire quotidien et hebdomadaire assuré au CEIL.

.....  
.....

6- Le CEIL, peut-il assurer des cours matinaux au lieu de ceux du soir.

.....  
.....

7- Quels sont les TIC dont vous disposez au centre ?

.....  
.....  
.....

## ANNEXE

---

8- Les étudiants du CEIL, forment-ils des groupes hétérogènes ou homogènes.

.....  
.....

9- Quels genres d'étudiants recevez-vous au centre (classes : social / professionnel ...etc.

.....  
.....  
.....

10- Comment se fait la répartition des étudiants en groupes au début des sessions.

.....  
.....  
.....

11- Quelles conditions scientifiques exige le centre dans la conception des tests ?

.....  
.....  
.....

12- Quelles considérations scientifiques prenez-vous lors de la conception du sujet ?

.....  
.....  
.....

13- Prenez-vous l'état psychique et moral du candidat lors du test ?

.....  
.....

14- La conception des tests, est-elle collégiale ?

.....  
.....

15- Les tests se réalisent-ils sur table ou via internet ?

.....  
.....

## ANNEXE

---

16- Quel (s) problème (s) peut évoquer un grand écart intellectuel entre les candidats ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

17- Quel domaine de langue attire plus les étudiants ?

.....  
.....  
.....  
.....

18- Quelles sont vos méthodes et techniques évaluatives (orales ou écrites).

.....  
.....  
.....  
.....

19- Quelle est la durée d'un test, est-elle identique pour tous les candidats ?

.....  
.....  
.....  
.....

20- Si le test est en matière de l'oral, le faites-vous en publique ou à huis-clos ?

.....  
.....

21- Quels sont les futures ambitions que vous proposez au centre afin de crédibiliser les tests d'admission ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## **Les abréviations :**

C.E.I.L : **C**entre d'**E**nseignement **I**ntensif des **L**angues

Q.C.M: **Q**uestionnaire à **C**hoix **M**ultiple

Q.R.O.C: **Q**uestion à **R**éponse **O**uvertes **C**outres

C.E.C.R.L : Le **C**adre **E**uropéen **C**ommun de **R**éférence pour les **L**angues

C.ECR : Le **C**adre **E**uropéen **C**ommun de **R**éférence

CO : **C**ompréhension de l'**O**ral

PO: **P**roduction **O**rale

CE : **C**ompréhension de l'**E**crit

PE : **P**roduction **E**crite

FOS : **F**rançais sur **O**bjectif **S**pécifique

TIC : Les **T**echnologies de l'**I**nformation et de la **C**ommunication

Math : **M**athématique

## Résumé

L'importance de l'apprentissage des langues étrangères n'est plus à prouver, il devient aujourd'hui une des nécessités d'un nouveau monde qui s'ouvre de plus en plus sur la mondialisation.

Les universités rendent accessibles l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères, particulièrement le "Français" dans les centres d'enseignement intensif des langues (CEIL), objet d'étude.

L'accès aux centres pareils passe par deux différents tests, un de placement et autre de niveau.

De sa préoccupation majeure et son intérêt aux aspects scientifiques et culturels, le CEIL accorde aussi une grande importance à la manière de concevoir ses tests de placement et de niveau.

### Mots clés :

Centre d'enseignement intensif des langues (CEIL), test de placement, test de niveau, paramètres de conception, évaluation.

## ملخص

ان أهمية تعليم اللغات الأجنبية لم تعد موضع نقاش. فلقد أصبحت الآن واحدا من الضروريات في عالم يفتتح بشكل متزايد على العولمة.

فالجامعات تجعل من تعليم وتعلم اللغات الأجنبية أكثر مرونة وبشكل خاص الفرنسية - موضوع هذه الدراسة - من خلال مركز التعليم المكثف للغات، و يتطلب الدخول الى هذه المراكز اختبارين : اختبار التصنيف واختبار تحديد المستوى، وعلاوة على ذلك فإن العملية التعليمية والعلمية والثقافية للاختبارات، بالنسبة للمتعلم وللمركز هي ذات أهمية بالغة لكل منهما، والتي تؤدي حتما إلى الاهتمام بدراسة معايير صياغة هذه الاختبارات.

### كلمات مفتاحية

مركز التعليم المكثف للغات، اختبار التصنيف، اختبار تحديد المستوى، معايير التصميم، تقييم